



FRANCO GOBIERNO

PAMPLONA, MARTES 11 DE JUNIO DE 1935.-Apariado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1397.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 59 y NUEVA 49

HONRANDO A NAVARRA

El homenaje a don Arturo Campión

Con verdadera delegación dábamos cuenta anteayer del decreto que ha dado Euzkadi-Buru-Batzarra o Consejo Supremo de Euzkadi, del Partido Nacionalista Vasco, a propósito del homenaje que este Partido proyecta para el día de Aberri-Eguna, en homenaje al gran patriarca de las letras vascas e hijo insigne de Navarra, don Arturo Campión.

El hecho de que haya de ser un partido el que haya tomado tan hermosa iniciativa no debe ser obstáculo para que toda Navarra lo secunde y lo secunde con entusiasmo. Don Arturo Campión es una gloria sublime de Navarra y del país vasco, y justo es que los navarros y los vascos todos, sin distinción de matiz, se unan a esta idea tan simpática. El homenaje va a consistir en desfilar durante toda la jornada del día 16 por delante del domicilio del ilustre hijo de Pamplona, cantor inmortal de la raza y de su pueblo, para depositar las tarjetas, pliegos y cualquier otra muestra de honorificación al hijo admirable de la Navarra legendaria. Todas estas tarjetas y pliegos se irán recogiendo en buzones o cajas provistas al efecto. Estos o éstas, se colocarán no sólo en el domicilio del eximio patriarca, sino en los centros nacionalistas, porque se prevee que la concurrencia ha de ser numerosa, dados los antecedentes de las anteriores concentraciones.

Se carece hoy en muchos de los sectores de Navarra de elementos para medir la grandiosa perspectiva del genio de Campión. Su nombre sólo bastaría para ilustrar una centuria, y aun cuando Navarra no hubiera producido en ella otros hijos ilustres, esta gloriosa firma sería suficiente para compensar.

Las actividades desarrolladas por el meritísimo navarro que nos ocupa, son innumerables. Si lo analizamos como escritor se nos comunica en su estilo y su palabra los encantos de un arte maravilloso que nos arrebató con la fuerza de sus concepciones magistrales, que nos fascina con los cuados asombrosos de nuestra vida, los cuales nadie ha sabido pintar como él, y que nos subyuga con su verbo esplendoroso, tajante, geométrico, decisivo.

Si como historiador, sus posibilidades son inagotables. Enfráquese uno en los laberintos de nuestra historia milenaria, por las veredas de los siglos primitivos, por el medioevo, por los tiempos de la conquista de Navarra por Castilla, y aun en los tiempos contemporáneos. Sin Campión no pueden darse avances decisivos ni siquiera considerables. No sólo es un investigador prodigioso, lanzado con resolución y atisbos originales a la caza de las singularidades de nuestros mayores, de nuestra vida ancestral, de nuestros anales peregrinos; vemos también en él al ordenador que clasifica, al intérprete que traduce, al sabio que decanta y exprime y al genio que descubre.

Cribrado delicado, sabio profundo que aclara tantos misterios recónditos, en la historia y en la prehistoria, en la lengua, en la ciencia, en el arte, en tantas y tantas manifestaciones de nuestra vida, se nos representa como un sol deslumbrador que llena de luz los horizontes de Navarra y del mundo, porque la obra de don Arturo ha traspasado las fronteras.

Muchísimos homenajes lleva recibidos el sabio polígrafo navarro. Le falta uno, sin duda, uno, jugoso, efusivo, de todo el pueblo vasco que él tanto ha amado y cuya exaltación es quizás el único motivo a fondo de su pasmoso dinamismo. También éste va a tener lugar. Claro es que don Arturo ha recibido homenajes altísimos de la más relevante intelectualidad de Navarra y del resto de Euzkadi; pero todos estos honores que indudablemente tenían un motivo representativo, porque prácticamente lo que honran las élites de un país, lo honra el país entero, no llevaban en sí la espontaneidad de cada hijo del pueblo. El gran homenaje que el Consejo Supremo del Partido Nacionalista Vasco ha discernido para el domingo próximo ha de ostentar esta valiosísima representación. No será sólo el hombre de letras y de ciencias el homenajeante; será el modesto hijo del pueblo que quizás no conozca la obra de Campión, pero que seguro se llegará a su puerta con una de las mayores emociones de su vida.

No se diga para quitar al homenaje jugosidad y extensión adhesiva, que lo es de un partido. Campión no es el hombre de un partido, es la gloria del país y a estos hombres todo el país y cada uno de sus hijos le deben admiración y alabanza. Porque como se ha dicho rectamente, el país que honra a sus hijos preclaros, se honra a sí mismo.

Igande Atsaldea

BENABARREKO ESKUARAZ (1)

Garaziko eskualdean igande atsaldetan sekula ez dute hiru egiten gizonen hiru gauza haueri. Bepzerak, pilota, eta musa.

Eliza behetzen da gizon eta emazteak, eta oihduraren arau denek kantatzen dituzte bezperetako orfitzok.

Handik aheratzen, yendeak barretzen dira, zaharrak ostaturat musian alzerat, gazteak pilota plazarat, nekhatokak fioletan (bolos) yostatzeria, eta atsoak (viejas) multchoka bilduak, herriko berriak erran-erranetan (habladurias) ibiltzeko, ez, gero, ahapetik, balman soberachko agerian ezartzeko batzuen edo barzeen hutsak, edo etchekako gora-beheretan sudurra sartzeko, mihian korporlorik gabe.

Pilota tokian bildu zen gizon andana bat, eta heien artean lau ari ziren etxabaian. Iri bazin, ni banuk, birazka egin nahiz esku-huskako partidá bat.

Elheketa luze baten ondokit adostu ziren. Battitt eta Erramun, Geachan eta Piarrech-I. Lauak pilotari trebeak ziren, baina azkenak zaharchoak, bai eta acheriasoak ere...

Erramunek, harro, harroa, dio. Ze nahize yokatu, ehun, berrehun libera? (pesetas). Ez, gizona, ez; gero moltsa ez duk hiria bezain ohitua (repleta), ihardetsi zuen Geachanek. Aski diauk afari on bat yokatzea.

Hasi ziren barrantan, trenperik hobekian, gazteak hastetik indar guzietan bermaturik, eta atzintatu ziren zombait pinuduz.

Zaharrak gibeletik zoazin, baino hurbil, beren ehochka eta zimarkunkieriez ihardokituz gazteen odol beruari, eta izter ernaleri. Azkenian berdintzen dira hogotta hamabost-na.

Ze esku zafiak eta oihnak zaharrentzat! Emak hor, Geachan! Bitor ziek! Alo, heup, atzina!

gaban, jhurtzen du basoaren erdia Erramunen bikarrian.

Hunek, pasu (puñetazo) batez aurthikitzen du lurrerat, erroz-gohora. Ze zalapatu eta gasalla phiztu zen! Denak chuitu eta erasiaka hasi ziren, balman emeki, emeki, yaidurak (pasiones) eta hitz larriak ematu eta etziurik, bakhian gelditu ziren, kontu izanikan batzuk eta beretzeko hordi bat ez dela zentzu osoan den gizon bat, eta egin dituen astokieriaz ez daitekela arunt hobendun izan.

Eta gehiagoko ondorlorik gabe, gizon pherestuen artean behar den bezala, handik ahera ziren, bakhotchak bere etcheko bidia hartzeko.

Horra naua eskualdearen artean, gehienetan churitzen diren, heien liphistak, zinkhurinak eta arrangurak. Herriakundetik gabe.

Mihia, lengua, Adostu, ponerse de acuerdo. Bernatu, obrar, activar, Chichka, Jugareta. Zimarkunkeria, trampa, marrulleria. Izter, pierna. Pupa, bote, kirats, amargo. Ahothra, camisa de hombre o mujer. Lurthitu, lavar ropa. Ohoratu, honrar. Aurthitu, tirar, echar. Gasalla, discusión fuerte. Arrunt, del todo. Hobendun, culpable. Liphistak, disputas. Zinkhurinak, quejas. Herriakunde, odio. Ihardoki, resistir, oponer.

(1) Agerraraztea debekatuá egilik atzinetik ikhertu gabe.

Liquidación por tras-
paso de local
"El Comercio de San Sebastián"
"El Comercio de San Sebastián"

Canas
"El Comercio de San Sebastián"
"El Comercio de San Sebastián"

Casa del Moka
"El Comercio de San Sebastián"
"El Comercio de San Sebastián"

Del momento

CONJURA CONTRA PORTOLA

La información que la Prensa en general, traduciendo la versión oficial, nos aporta anteayer, indica bien a las claras la existencia de una manobra contra el Ministro de la Gobernación. Se ha hablado nada menos que de sustraer atribuciones de las del orden público del Ministerio de la Gobernación para depositarlas en las manos del de la Guerra. Contra tamaña presunción ha reaccionado fuertemente el propio titular de Gobernación y también el de Guerra.

No creemos en una tal absurdidad, aunque las cosas que pasan en España, sobre todo de una temporada a esta parte llevan marcas de lo más peregrinas.

Y no creemos, porque todas las trazas conspiran contra tales aseveraciones que bien pueden calificarse de infundios. Ni el Ministro de la Gobernación, fuera quien fuera, consentiría en tal despojo alguno al de la Guerra si le ocurriera el tomárselo, ni habría un Consejo de Ministros—al menos dentro de un tenor natural de las cosas—que pudiera autorizarlo, ni podría hacerse sin el Parlamento y es lo más probable que no hubiera Parlamento normal que aprobara esta desorganización de la política.

Más la existencia de la confabulación contra Portela tiene trazas de ser cierta. Cosas raras han pasado sin duda en la tarde y en la noche del viernes y también durante el sábado. Signos de esta anomalía lo son esa primera orden que se dió a los informadores de que se suprimieran los actos extremistas de izquierda y derecha, dejando aquellos organizados por las minorías gubernamentales y la afirmación categórica de horas más tarde, rectificando esta disposición y suprimiendo los de todos. Pero lo notable del caso es que el propio Portela parece dirigido por la conjura que le hace blanco de sus maniobras; y es quien dice y se desdice, o quien dice y se rectifica. La energía con que horas más tarde reacciona contra los infundios y su frase del cántaro y la piedra, arguyen a las claras que algo está concitado contra él y que si existe en él una piedra berroqueña que hará cisco el cántaro, también existe un cántaro que pega contra la piedra. Ahora bien, ¿quién es este cántaro? Algunos dan por seguro que es la hostilidad de la Ceda. En todo caso, no podrá negarse que las resistencias contra el actual Ministro de la Gobernación por determinados sectores son harto evidentes.

LA CEDA Y LOS GOBERNADORES

Es por demás de sintomática la "demora" de la Ceda en facilitar el equipo de gobernadores a que tiene derecho por su representación gubernamental.

Ya dijo Maura en tiempos y posteriormente se ha visto confirmado que los gobernadores son el "clavo" de la República. Con un gobernador que hubiera cumplido con su obligación se hubiera evitado lo de Casas Viejas, y lo de Asturias, y tantos y tantos desaguisados como distinguen la política republicana del bienio, del trienio y hasta del cuatrienio.

La función del gobernador es complejísima. Antes se trasplantaba un honorable "cacique" rural al Gobierno de cualquier sitio, y la cosa iba, si no bien, al menos sin contratiempos mayores. Hoy los tiempos han cambiado "que es una barbaridad". Hay gobernadores que necesitan tener más altura mental que un Ministro, porque éste se vé asistido por un plantel de empleados de altura que saben de por sí manejar la nave y basta con que el patrón no la desvíe; luego, en un encima constante, el control del Consejo y la advertencia paternal del jefe del Gobierno que navega a menudo a bordo del equipo gubernamental. Más los cinco factores de asesoramiento que le son adyuntos. Pero el gobernador, dejado a la deriva en la insula de su mando, vigilado tanto como dirigido, es el agente que pende de su propia iniciativa y ha de valerse en muchas ocasiones con sus propios recursos, ya que más que pedir consejo al Ministro lo que ha de hacer es darle cuenta de los actos. Ahora bien, si, en la enorme afluencia que se nota en la vida para todos los empleos, se observa que el número de las personas que saben proceder por su cuenta y por propia responsabilidad pasma por lo exiguo, ¿cómo no ha de echarse en falta esto mismo tratándose de arbitrar gobernadores?

Más que por las brillantes soluciones que aporta, la Ceda gana batallas por su astucia. Los gobernadores de la Ceda, mientras dura el chaparrón que pasa por España, tropiezan con formidables dificultades sobre todo en algunas provincias. En otras, los funcionarios de otras razones sociales sirven bien y ahorran innumerables compromisos. No es de extrañar que el señor Leroux haya insinuado una vez más que la combinación de gobernadores no tiene prisa. Es que a la Ceda todavía no le interesa.

LA DICTADURA Y LA PRENSA

El lector habrá leído ayer en la información del extranjero que al objeto de reducir la importación extranjera en Italia, se ha acordado que los periódicos den menos papel. Poco a poco va cesando la actividad periodística en las naciones afectas por la dictadura. Hace algún tiempo se hacía pública una estadística de los periódicos que han dejado de publicarse en Italia desde el advenimiento de la dictadura y la cifra es grande. Como es la de los periódicos suspendidos en Alemania. Todo ello representa una reducción considerable del pensamiento humano. Sobre todo en aquellas facetas características de la inteligencia humana. Los únicos periódicos que viven son los de empresas, aquellos que no tienen más disciplina que la de la caja. El automatismo típico de los módulos dictatoriales no necesita después de todo hombres que piensen ni hombres que lean periódicos, y si los leen, que no sean de los que políticamente hacen discutir gan cosa, como son la mayoría de los periódicos llamados de empresa.

LA SEÑORA

Doña Escolástica Ilundain y Sarasa

falleció en Huarte, el día 9 de Junio de 1935

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su esposo, don José Sarrasin; hijos, don Carlos, don Juan (Presbitero), Hermana Julia (Adoratriz), Sor Amor (Sierva de María), don Félix, don Máximo, Sor Josefina (Misionera Dominicana), don Eusebio (Presbitero), doña Luz, doña María y doña Patrocinio; hijos políticos, doña Agueda San Martín y don Francisco Zabala; nietos, hermanos, hermanos políticos y demás parientes,

SUFPLICAN a sus amigos y conocidos rueguen a Dios por el alma de la finada y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las ONCE de la mañana, en la Iglesia parroquial de Huarte, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Huarte, 11 de Junio de 1935

SANTA CECILIA

—OO—

El sexto concierto del tercer ciclo

El próximo jueves día 13 de los corrientes a las 7 y cuarto de la tarde, tendrá lugar, en el Teatro Gayarre, el VI concierto de ciclo que la Orquesta "Santa Cecilia" organiza para sus socios protectores.

Para la asistencia a este concierto será necesario la presentación del recibo correspondiente al presente mes señalado con el número nueve.

En números sucesivos se dará a conocer el interesante programa que ha de interpretar la Orquesta en este concierto.

F. Jadraque

OBONTOLOGO

MAYOS X

Paseo de Sarriena, 1 y 2

Teléfono 1693

TRIBUNA DEL PUBLICO

—OO—

La circulación de vehículos y los accidentes

Un ruego al señor Alcalde

Siempre atento el señor Mata a las solicitudes que el vecindario le hace, nos vamos a permitir rogarle vea la forma de que no pueda repetirse el accidente del que fué víctima un pobre muchacho, que le costó la vida el pasado domingo en la calle de las Navas de Tolosa.

Cuando a las tres y cuarto de la tarde se dirigió al campo de San Juan, donde se iba a celebrar el partido de fútbol, una avalancha de gente que llenaba la amplia acera de la calle Navas de Tolosa y el andén contrario de los Jardines de la Taconera, pasó la camioneta de los Guardias de Asalto y atropelló a un muchacho dándole un golpe tan violento, que falleció al llegar a la casa de Socorro.

No quiero averiguar de quién puede ser la culpa del accidente, puesto que si bien muchos vandiantes no tienen la debida prudencia de guardar las reservas de circulación naturales en los cruces de calles y plazas, el pasado domingo con el gentío que por aquel lugar transitaba era imprudente el circular por aquel sitio a la velocidad que dicha camioneta llevaba y que no pudo parar hasta dejar unos metros detrás el cuerpo del desgraciado muchacho.

Hay que corregir en forma que cuando hay tal aglomeración, se haga lo que se hace en otras poblaciones y aquí mismo por San Fermín en la entrada de los toros, que los carruajes vayan por distinto lugar que los peatones y que de ningún modo se permita abusar de la velocidad que corrientemente suele llevar esta camioneta. Lo mismo ocurre con la de incendios que esté bien que cuando va a un siniestro no respete las normas de circulación y vaya con celeridad, puesto que pueden ser segundos lo que pueda salvar en un momento dado, la vida de un semejante, pero que cuando vuelve no lo haga en la forma que lo hace, puesto que no justifica la diferencia de tiempo que puede tener en llegar de cualquier punto de la ciudad con el peligro que corren los demás vehículos y los vandiantes en la forma que lo hacen y con la poca garantía que ofrece la camioneta que corrientemente suelen llevar por la ciudad.

Es de necesidad que se corrijan estos excesos en evitación de futuras desgracias como la del domingo, que fué una nota trágica para los que acudíamos al campo de San Juan, mantenida más vivamente durante todo el partido ante la presencia del conductor del camión.

No dudando que de estos hechos estudiará el señor Alcalde las normas de circulación de nuestra ciudad, le dá las gracias anticipadamente

Un socio de Osasuna.

ATENE0 NAVARRO

—OO—

Una conferencia del señor de Huarte

Hoy a las siete y media de la tarde, vertiendo sobre el tema "Pamplona monumental", dará una interesante conferencia en el culto archivo jefe del Archivo de Navarra, don José María de Huarte.

La personalidad del conferenciante, y sobre todo su gran competencia en asuntos como el de que es objeto esta conferencia, nos revela de hacer ningún comentario.

Además, dada la expectación producida por todas las conferencias del ciclo de Pamplona, no hay duda de que hoy concurrirá al Ateneo numeroso público interesado en escuchar a tan distinguido conferenciante.

La Biblioteca de Navarra

UN CASO OBSESIONANTE

Nosotros, los buenos periodistas—modestia aparte—, siempre nos vanagloriamos, nos enorgullecemos, nos engolamos, nos hinchamos y nos abuecamos porque nuestras campañas suelen alcanzar éxitos inusitados. Ahí es nada, salir a la calle rejocándose por haber conseguido, desde nuestra solitaria y penumbrosa celda, cambiar el rumbo de la cosa pública, que es como gobernar a todo un pueblo.

¿Qué harían sin nuestro desinteresado consejo, sin nuestro alceccionamiento clarividente, sin nuestra rectora enseñanza y paciente magisterio los preclaros prohombres que, elevados a la alta investidura de "padres patrios", tienen la encomienda del recogimiento y buen gobierno de las cosas de Navarra? De aquí, nuestra justa y motivada presunción. ¿Quién podrá decir otro tanto? Hoiá, hoiá...

Con todo esto, lector atento, amable e indulgente, no afirmamos que hubiéramos sido capaces de descubrir el paso específico de los cuerpos, la gravitación universal o la unidad de la materia, sino ni siquiera la restauración universal o la unidad de la materia, sino ni siquiera la restauración honrosa de nuestra biblioteca.

Pero este fracaso, único en nuestra brillante carrera, viene a sentar la excepción que sobriamente confirma nuestras anteriores manifestaciones.

No obstante no hemos desmayado y decidimos seguir un método más eficaz, una táctica más decisiva y un camino más recto. Y con este propósito acordamos abrir una encuesta entre quienes pudieran darnos luz y razón y, con ello, reposo, quietud, tranquilidad y sosiego.

En ocasión oportuna daremos cuenta del resultado, por demás curioso, de la mentada encuesta.

Por ahora, y por hacer algo que encubriere la vergüenza de nuestro vergonzoso fracaso, nos hemos dedicado también a los estudios estadísticos, de cuyo resultado daremos un resumidísimo resultado, por grotesco no menos verdadero.

Heo aquí expuesto en brevísima fórmula, remedando al clásico:

Iruña, ¡ciudad entecal— entre antiguas y modernas, tiene docientas tabernas y ninguna biblioteca.

De todos modos nos queda el recurso consolador, señores diputados forales, de presentar el caso a los numerosos turistas que visitan nuestras grandezas.

L. A. U.

Comité Aberri-Eguna

LOCALIDADES DE LA OPERA "AMAYA"

Se pone en conocimiento de cuantos quieran entradas que éstas se hallan de venta desde hoy, martes 11, en las taquillas del Teatro Gayarre. Por lo tanto, ya no se recibirá encargo alguno de entradas en este Comité, si no es previo envío de su importe.

LOS CARTELES MURALES Y PROGRAMAS DE MANO

Se han fijado ya en todo el país, habiéndose recibido de muchos sitios nuevas peticiones que no pueden ser atendidas. Estos carteles, obra de los jóvenes artistas irruñarras, Urzanki y Elbira (Carlos), han llamado poderosamente la atención, tanto por los motivos de ambos como por la admirable ejecución con que estos se han desarrollado.

También tenemos las pruebas de los programas de mano que son soberbios. Llevan portadas del ilustre artista Muro Urribe, el cual ha escogido unos motivos de gran primitivismo vasco, admirablemente realizados. Lleva además un plano de Iruña, con anotaciones muy prácticas para todos los expedicionarios tanto que con él podrán orientarse en el acto y con gran facilidad de los lugares que les interesa.

GRAN SOLEMNIDAD EN EL ESTRENO DE "AMAYA"

Se trata de revestir de la máxima solemnidad el estreno de la gran ópera vasca. Y al efecto se está procediendo en estos momentos al estudio del exorno de la sala del Gayarre. Se engalanará con flores, guirnaldas y reposteros de gran valor que se colocarán en distintos lugares de la sala y de la escena, en cuanto lo permita el complicado desarrollo de la obra.

MISAS

Con objeto de que los expedicionarios rezagados puedan cumplir con el precepto de la Iglesia, se proveerán misas lo más tarde posible y a hora que fijará en iglesias céntricas de la ciudad.

SERVICIOS EN EUZKO-ETXEA

Esta entidad, en previsión del enorme número de patriotas que han de acudir a sus salones con motivo de Aberri-Eguna, ha introducido importantes reformas, como la instalación de un hermoso bar, con todos los elementos necesarios, para la mayor comodidad de los visitantes y ha montado un servicio completo que será permanente desde el sábado por la tarde. El día 16 por la mañana se servirán desayunos, ya que como es sabido, han de llegar de madrugada numerosos expedicionarios y durante todo el tiempo que las fiestas duren, estará a la venta todo cuanto en los establecimientos de esta clase es costumbre servir.

COMISION DE ALOJAMIENTOS

Esta Comisión pone en conocimiento de todos que, deseando por su parte evitar perjuicios al gremio de Hoteles, Fondas y Casas de Viajeros, desde hoy 11 de Junio no admite más ofrecimiento de camas, aunque, como es natural, procurará colocar las que se han ofrecido hasta la fecha.

CONSIGNA PARA DEPOSITO DE PAQUETES

Con objeto de dar facilidades a los expedicionarios que vengan con paquetes de cualquier clase que sea, se pone en conocimiento de los mismos que se habilitará un local adecuado en el cual podrán depositarlos con las garantías necesarias.

CONCURSO DE FOTOGRAFIAS

Este Comité tiene gran interés en que recuerde tan hermoso como el de las fiestas de Aberri-Eguna queda perpetuado y a este efecto anuncia que se están redactando las bases para un concurso de fotografías, las cuales se harán públicas mañana o pasado.

PELICULAS

Se ha solicitado de este Comité permiso (Continúa al pie de la siguiente página)

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Boles, zarrakak, tifas y mercurias.

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Aparato digestivo

Patriota: Juega siempre con naipe vasco

Información de Vizcaya

Para asistir al Aberri Eguna han marchado a Pamplona a pie cuatro sestaoarras.-Agrede a dos hijos.

Bilbao 10 (23,30)
UN PADRE HIERE A SUS DOS HIJOS
Comunican de Barakaldo que Germán Quijada, de 55 años, natural de León, que vivía en compañía de dos hijos suyos, les agredió por la noche con una navaja barbera, suponiéndose que lo hizo en un ataque de locura.

Su hijo Valentín Quijada Fernández resultó con una herida grave, y su hija Carmen recibió también heridas de consideración.

El agresor se halla también en estado grave, pues una vez consumado el hecho, se dio una cuñadilla en la yugular.

LA ASAMBLEA MUNICIPAL DE BEGOÑA
Se celebró la Asamblea municipal de afiliados al Partido Nacionalista en Begonia, aprobándose el acta de la anterior Asamblea, la memoria de la Junta municipal, cuentas y presupuesto.

Para la nueva Junta fueron designados don José de Larrañaga, don Daniel de Iurriga y don Esteban de Zurraite.

Y para el tribunal municipal de Justicia los señores Garayobil y Ortiz de Zárate.

UNA SIMPATICA FIESTA EN JUVENTUD VASCA
Ayer, a la hora del café, tuvo lugar en Juventud Vasca de Bilbao una simpática fiesta en la que tomaron parte los conocidos artistas líricos señorita Mástide de Zabalaeskoa y don Gabriel de Olazola, director de los Euzko Abesbatza de Donostia e Iruña.

Amos artistas van a tomar parte en las representaciones que de la gran obra "Amaya" van a celebrarse el próximo sábado y el domingo siguiente en Iruña.

Interpretaron varias canciones, principalmente de música vasca, siendo muy aplaudidos.

La Directiva de Juventud Vasca les obsequió finalmente con un regalo.

DESDE ZEANURI A IRUÑA, A PIE
Esta mañana han salido de Sestao con dirección a Iruña, para asistir a las grandes fiestas de Aberri Eguna, cuatro patriotas.

Desde Sestao a Zeanuri han marchado en tranvía, y desde allí emprenden el camino a pie; se calcula que mañana llegarán a Bergara.

EL ENTUSIASMO PARA ACUDIR A IRUÑA
A medida que se aproxima la fecha de la celebración de las grandes fiestas de Aberri Eguna, va creciendo ostensiblemente el entusiasmo.

En todos los Batzokis tanto de Bilbao como de toda la región vizkaína se nota gran movimiento para la preparación de los viajes, que han de realizarse por muy diversos medios de locomoción, desde el tren especial hasta la modesta bicicleta, pasando por el autobús y los turismos.

ASAMBLEAS MUNICIPALES
Además de la Asamblea municipal de Begonia se han celebrado otras muchas en toda Bizkaia, en las que ha resaltado el espíritu altamente patriótico y ciudadano que suele inspirarlas.

EN EL PALACIO DE BIZKAIA
El presidente de la Comisión gestora de la Diputación dió cuenta a los periodistas de las visitas recibidas, ninguna de las cuales tenía interés noticiable.

Parece ser que la Gestora tiene intención de subvencionar con diez mil pesetas la regata de Traineras.

EN EL GOBIERNO CIVIL
El gobernador civil, señor Rico, manifestó que había entre otras visitas recibidas las de varias comisiones municipales y la del señor Barroco de la Basilea del Señor Santiago, que le habló sobre la procesión del Corpus Christi.

HALLAZGO DE ELEMENTOS DE COMBATE
También dijo el señor Gobernador a los periodistas que en Lejona habían sido encontradas dos botellas de líquido inflamable, y en el puente de Ariz una escopeta que estaba oculta por unas piedras.

EN LA AUDIENCIA
En la Audiencia se vió la causa seguida contra Demetrio Millán Mateo, acusado de tenencia ilícita de armas.

Se le condenó a ocho meses de prisión, más como para la fecha había ya estado sufriendo prisión preventiva durante ese tiempo, fue puesto en libertad.

También se vió la causa seguida contra Toribio Cuesta Arriano, acusado del delito de hurto, para quien el Fiscal pidió la pena de cuatro meses de prisión y noventa pesetas de indemnización.

UN PEQUEÑO INCENDIO Y UN NIÑO LESIONADO
A las seis y media de la tarde se produjo un pequeño incendio en la casa número 21 de Bilbao la Vieja.

En el piso ocupado por Iluminada Alonso se inflamó un hornillo que fué la causa del siniestro.

Un niño resultó con lesiones sin importancia, y el fuego fué rápidamente sofocado.

Nabob Té de Ceylán para desayunos y meriendas

HERMANDAD DE LA PASION DEL SEÑOR SECCION DE HERMANAS DE LA SOLEDAD.-PAMPLONA
Por defunción del que lo desempeñaba se halla vacante el cargo de Co-brador de recibos de esta Hermandad.

Se admiten solicitudes por escrito hasta las doce horas del martes próximo día 11 en Secretaría.-Mayo 16 y 18.- Comercio en donde a la vez se pondrán de manifiesto las condiciones que para el desempeño del mismo son necesarias.

El Prior de la Hermandad, JOSÉ MARIA HUARTE

EUSKO IKASKUNTZA

Se posesiona la Delegación de Navarra

Un escrito a la Diputación Foral

Ayer a las cuatro de la tarde se reunió en el salón del Consejo Foral, la Delegación navarra de Euzko-Ikaskuntza (Sociedad de Estudios Vascos), para proceder a la toma de posesión de los cargos elegidos últimamente para esta Delegación.

Asistieron los señores Esgarza (Eladio), Croz (Luis), P. Atanasio Mocoera, Etayo, (Jesús), Irigaral (Ángel), Zalba (José) y Aguerre (José) bajo la presidencia de don Claudio Armendáriz.

Leída el acta de la sesión anterior fué aprobada con ligeras aclaraciones. Se acordó dirigir a la Excmo Diputación un escrito notificando la constitución de la Delegación navarra de la Sociedad de Estudios Vascos, al mismo tiempo que interesándose para que active en lo posible las

gestiones emprendidas para el traslado de la Biblioteca de Navarra desde el Hospital de Barañán, en donde actualmente se encuentran los libros.

También se trató sobre aspectos de los próximos cursos que la Sociedad tiene preparados en San Sebastián y en Tudela.

Se acordó también intensificar la propaganda para conseguir el ingreso de socios. Siendo así mismo de gran conveniencia para la exhibición de las interesantes ediciones de la Sociedad, al objeto de que los estudiosos puedan disfrutar de ellas y consultar datos, se acordó también proseguir las gestiones para la más pronta instalación del referido servicio.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levantó la sesión.

Ecos de sociedad

VIAJES
De Elizondó han marchado a San Sebastián las señoritas Loli y Dolores Lizardi.

De su viaje de bodas don Sebastián Olalquiaga con su distinguida esposa doña Aurea Valencia.

Regresaron de Madrid los marqueses de la Real Defensa.

De Valencia la señorita María Teresa Ruiz de Galarreta.

Regresaron de Bilbao nuestros buenos amigos don Teodoro de Arriaga y don Bienvenido de Cilveti.

De Ejea de los Caballeros el digno Juez de aquella localidad don Eduardo Alzpin.

De su viaje de novios han regresado a su casa de Zugarramurdi, los señores de Urrutia, ella nacida Charo Barrenechea.

Regresaron de San Sebastián don Pascual de Iruarte y don Miguel de Azárate queridos amigos nuestros.

De Luquín la señorita Tefilia Bacácoo.

De Sevilla el comerciante don Pedro Azaga.

Regresó de Vitoria nuestro querido amigo el industrial de esta plaza don Pedro de Ezcuarda.

Después de breve estancia en Pamplona ha regresado a Anzuola (Guipúzcoa), la culta profesora de aquella escuela y encantadora señorita Dorita Goñi.

VARIAS
En la Escuela Nacional de Bellas Artes de San Fernando ha terminado la carrera de pintura con matrículas de honor y diploma de mérito, nuestra paisana la aventajada alumna María Esther Navar y Sanz.

En la Escuela de Comercio de San Sebastián ha ingresado y ha aprobado a la vez con brillantes notas los dos primeros cursos el joven don Ignacio Larreta, hijo de don Gabriel.

También la niña Anita Martínleona, hija de don Rufino, ha ingresado y ha aprobado al mismo tiempo con las mejores notas el primer curso del Bachillerato.

Reciben las aventajadas estudiantes y sus familias nuestra enhorabuena.

tes de carácter todo bondad y sus relevantes cualidades habían granjeado la estimación de cuantas personas se honraron con su trato y el profundo cariño de las clases humildes, que encontraron siempre en ella remedio para sus necesidades y consuelo a sus aflicciones, ha causado intenso dolor no solamente en Huarte sino también en nuestra ciudad, donde sus amistades eran numerosísimas.

Madre amantísima y esposa ejemplar hizo del amor a su hogar un culto y mereció el respeto y la consideración de todos los suyos.

Por tan irreparable pérdida testimoniamos nuestra sincera condolencia a su desconsolado esposo don José Sarrasin; hijos don Carlos, don Juan (Presbítero), Hermana Julia (Adoratriz), Sor Amor (Sierva de María), don Félix, don Máximo, Sor Josefina (Misionera Dominicana), don Eusebio (Presbítero), doña Luz, doña María y doña Patrocinio; hijos políticos doña Agueda San Martín y don Francisco Zabala; nietos, hermanos políticos y demás familia.

Los funerales por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, martes, a las once de la mañana e n la iglesia parroquial de Huarte.

Soletio religioso
ADORACION NOCTURNA
Real Servicio Eucarístico para el mes de Junio

Día 11, turno Virgen del Camino, por don Domingo Beperet.

Turno 12, San Antonio, (Titular), por doña Amalia Lusarreta.

Turno 13, Virgen del Pilar, por don Vicente Udobro.

Día 14, San Fermín, por difuntos señores de Machifena.

Día 15, turno San José, por difuntos señores San Julián Olaso.

Día 17, Santa Teresita del Niño Jesús, por don Jesús Lizarraga.

Día 19, Santiago, por don Francisco Ansaldo.

Día 22, Vigilia general del Corpus en la Santa Iglesia Catedral.

Día 25, turno San Pascual Bailón, por don Francisco Martínez Alsúa y esposa.

Día 26, turno San Miguel, por don Manuel Avelaneda, (activo).

Día 27, turno Cor Jesu, (Titular), por don Pedro Maldonado y esposa.

Día 28, turno San Pedro, (Titular) y aniversario inauguración, por don Joaquín Iturría.

Día 29, turno Circuncisión, a intención de un adorador activo.

Día 15, turno San Tarsicio, y el día 16, misa de comunión y retirada de la guardia.

MES DEL SACRADO CORAZON DE JESUS
El mes de Junio es el mes consagrado a honrar con cultos especiales al Sacratísimo Corazón de Jesús.

Los Romanos Pontífices han recomendado el mayor interés en nuestros tiempos esta devoción y la han enriquecido para propagarla con abundantísimas indulgencias. Es la devoción más recomendada después de la del Santísimo Sacramento.

Los fieles también así lo han entendido y el Apostolado de la Oración, recogiendo este deseo de los católicos de honrar en este mes

Información de Guipúzcoa

En la bahía de la Concha donostiarra se ahogó el domingo un joven pamplonés.-Ni armas, ni explosivos.

Donostia 10 (23,30)
MUERE AHOGADO EN LA CONCHA UN JOVEN IRUNARRA
Cuando el domingo se bañaba en la bahía de la Concha el joven estudiante irunarra Antón Oroquieta, de 23 años, pereció ahogado.

Extraído del agua se le trasladó a la Casa de Socorro, donde no pudo hacerse otra cosa que certificar su defunción.

El cadáver fué llevado al depósito del Cementerio.

Se cree que, a consecuencia del calor, sufrió una congestión que originó su muerte.

POR LOS FRONTONES
En el Urumea contendieron Irigoyen I y Huarte contra Ostolaza y Getaria.

El dinero salió en cuarenta contra treinta a favor de Irigoyen.

Se produjeron igualadas en los tantos 6, 13, 16, 20, 29, 30, 31, 40 y 41.

Ganaron Ostolaza y Getaria que llegaron a los cuarenta y cinco, tantos cuando los contrarios contaban cuarenta y tres.

de un modo especial al Sagrado Corazón de Jesús, organiza cultos en su honor.

En la iglesia de Jesús y María todos los días habrá a las siete y media ejercicio de la tarde, exposición del Santísimo, estación, rosario, ejercicio del mes, plática y reserva con bendición.

También se hará el ejercicio del mes en las misas de seis y media y ocho.

Para poder ganar el Jubileo del Corazón de Jesús el último domingo del mes de Junio, es preciso haber asistido a quince pláticas, y únicamente se puede ganar en la iglesia donde se haya predicado todos los días del mes o durante ocho días mañana y tarde a manera de ejercicios.

Quien de veras ama al Sagrado Corazón, seguramente ha de asistir a los cultos en su honor, viéndose llenos los templos.

SANTOS EJERCICIOS
En la Casa de San Francisco Javier, de Pamplona-Burlada.

Del 15 al 20 de Junio.—Para jóvenes congregate de 13 a 17 años. Director, R. P. Ereño.

Del 28 al 4 de Julio.—Para señoras y señoritas.

La correspondencia a la señora Directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona-Burlada, Teléfono, 26-20.

EN LOS PP. PAULES
Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios). Misas a las 6, 7, 8, 9 y 10, los domingos, con plática en la de las ocho y 10. Por la tarde, exposición a las seis y media.

EN SAN IGNACIO
Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los festivos, a las doce. Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce instrucción.

Todos los jueves.—Por la mañana, a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos. Por la tarde Hora Santa.

EN SAN SATURNINO
La Cofradía y Asociación de la Pía Unión de San Antonio de Padua celebra novena y función solemne implorando su valiosa protección en las actuales circunstancias del 5 al 13 de junio.

A las ocho de la tarde, con el Santísimo Sacramento manifiesto, se reza el santo rosario, novena, con gozos cantados y reserva.

La función solemne se celebrará el día 13, festividad del Santo.—A las siete y media, misa y comunión general. A las diez se cantará misa solemne y sermón que predicará don Juan Adot, coadjutor de la Parroquia.

EN SAN AGUSTIN
Novena a San Antonio de Padua, del 10 al 18 de los corrientes.

A las ocho de la tarde, expuesto el Santísimo Sacramento, se hace el ejercicio del Sagrado Corazón y acto seguido la novena al Santo, con gozos cantados, reserva y adoración de la reliquia.

El día 13, fiesta de San Antonio, se cantará una misa solemne a las once de la mañana.

REGISTRO CIVIL
En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS:
Feliciano Jaurrieta Yaben.

Los cuatro jugaron muy bien, excediéndose los gananciosos en los últimos tantos.

En el Moderno contendieron Arano y San Martín contra Múgica I y Arruabarrena, ganando los primeros por cuatro tantos.

EN EL GOBIERNO CIVIL
El gobernador interino ha comunicado a los periodistas que según parte de la guardia civil, durante todo el mes de mayo no se ha logrado recoger armas ni explosivos.

Añadió que había autorizado un tiro al plato en Oyarzun y dos carreras ciclistas.

El gobernador propietario, señor Muga, que se halla en Madrid, le ha comunicado que por la noche salía de la capital del Estado con dirección a Donostia.

EN EL AYUNTAMIENTO
En la sesión del Ayuntamiento se va a dar cuenta de una moción, pidiendo que se establezca un castigo especial que podrá ser hecho efectivo en el momento por los guardias a quienes arrojen en la vía pública cáscaras de naranja o de plátano, pues son muy frecuentes las caídas provocadas por aquellos restos.

NOTAS JUDICIALES
AUDIENCIA TERRITORIAL
Señalamientos para hoy:

Juzgado de Tafalla.—Fleito de mayor cuantía sobre resolución de contrato y otros extremos, entre don José María y doña Dolores Badarán Yangias, por una parte, y p. la otra don Nicolás Goñico León.

Informaron los letrados señores Lazcano y Cunchillos.

Procuradores señores Izquierdo e Iñarra, Juicio ordinario declaratorio de menor cuantía sobre resolución de un convenio y resarcimiento de daños y perjuicios, entre doña Vicente Arruabarrena Igoa, por una parte, y don Urbano y don Manuel Ijuria, por la otra.

Informaron los letrados señores León y Aranzadi (don Manuel).

Procuradores señores Martínez y Del Olmo.

SERVICIO DE ENFERMOS
PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Juan Lacot Ansoleaga, 15, cuarto.

San Nicolás.—Don Cándido Barreuzo San Antón, 15, tercero.

San Juan.—Don Eduardo Lázaro Chapitelá, 20, tercero.

San Lorenzo.—Don Inocente Zabalo Mayor, 95, segundo.

San Agustín.—Don José Ardanaz Estafeta, 6, cuarto.

FARMACEUTICO
Señor Azqueta, Ciudadela, 1.

Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.

Señor Corti, Curia, 2.

César Jesús López Delgado.

Soveriana Herrero Marticónera.

María Eloísa Ibeas León.

José Javier Vidaurte Bacálea.

María Isabel Lacunza Lacambra.

María Milagros Asurmendi Igu.

María Milagros Elizari Armendáriz.

José Luis Zudaire Lándier.

María Pilar García Urtásun.

DEFUNCIONES:
Francisco Blazquiz, de 20 años, de Mútilo el Fruto, Hospital Provincial.

Pilar Ruiz, de 15 años, de Abiltas, Hospital Provincial.

María Arrazubi, de 62 años, de Oriñe, Hospital Provincial.

Pilar Ruiz, de 15 años, de Abiltas, Hospital Provincial.

María Arrazubi, de 62 años, de Oriñe, Hospital Provincial.

Francisco Peña, de 2 días, Maternidad.

MATRIMONIOS:
Ninguno.

Lejía "LA NAVARRA"
ABAUTO RUIZ DE MENDOZA
Fábrica en Estella y Villafrales

(Viene de la primera)

Los rumores de costumbre

Como ha sucedido en las semanas anteriores a todos los días de Aberri-Eguna que se han celebrado, circulan los rumores que se suponen acerca de la no celebración de las Fiestas de este Aberri-Eguna. Creemos que nadie dará importancia a estos puntos pero en todo caso este Comité puede asegurar que carecen en absoluto de fundamento y que todo está previsto para que el programa se desarrolle íntegramente, salvo circunstancias imprevistas.

FIESTA INFANTIL
Se organiza para el viernes una fiesta infantil de carácter íntimo con objeto de que los niños participen también de las emociones de Aberri-Eguna. Tendrá lugar en Euzko-Elexa y al final se repartirán obsequios a los asistentes.

IRUNAKO EUZKO ABESBATZA
Hoy a las ocho y media en punto ensayo de conjunto de las obras que han de interpretarse el ABERRI-EGUNA.

Se ruega a todos los abeslari, la más puntual asistencia.

MADERAS
De pino Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

NATALICIOS
Felizmente ha dado a luz un hermoso niño, al que se han impuesto los nombres de Jesús Julio, la señora doña Eugenia Jacolste Bornas, de López de Castro.

Reciben los venturosos padres nuestra enhorabuena.

Ha dado a luz un hermosísimo niño, doña María Pascual, esposa de don Miguel Guelbenzu. Al recién nacido se le impondrán los nombres de Juan Antonio. La madre se halla en satisfactorio estado.

Enhorabuena a los dichosos padres.

ENFERMOS
Completamente restablecida de su larga enfermedad hace vida ordinaria, doña Máxima Remírez, esposa de don Pedro Ansobera.

NOTAS TRISTOS
Fervorosamente, cual correspondía a sus acendrados sentimientos cristianos, falleció el domingo pasado, día 9 de los corrientes en Huarte, la bondadosa señora doña Escolástica Ilundain y Sarasa.

La muerte de tan virtuosa dama, cuyas do-

Extenso surtido en tejidos de seda
Lo más nuevo para la presente temporada
Últimos dibujos en crespones estampados exclusivos para esta casa desde
Cuatro pesetas
Hilos lisos y estampados - Pañería de Caballero grandes colecciones - Precios sin competencia
Casa San Julián
Blanca de Navarra, 17 - Teléfono 1371 - PAMPLONA

Noticias de todos los deportes

Hacia la victoria final

Osasuna vence rotundamente al Zaragoza en un encuentro de juego subterráneo por parte de los aragoneses

Triunfo de Abrego

EN SAN SEBASTIAN

Gran entrada en el Urumea. Los "ases" del remonte siempre tiene su público incondicional. Otro triunfo de Abrego, la maravilla de Arón, que ayer tuvo una de sus tardes de acierto. Emparejado con Irigoyen II, que hacía el saque, luchó contra Arce y Iruain. Apesar de la formidable pareja que se le oponía, a pesar de que se le había quitado hasta el saque —¿qué va a hacer falta, quitarle para jugar contra él?—, Abrego se hizo el amo de la cancha, y después de la igualdad en el tanto inicial, bien secundado por Irigoyen, desarrolló toda la gama de su juego inimitable y ganó el partido por trece tantos de ventaja.

—La "cátedra" estuvo de enhorabuena, porque ofreció el dinero por el "mazo" en proporción de 40 a 32, y la lucha no tuvo ni una sola alternativa.

Un ruego al señor Alcalde

El domingo, en la calle de Las Navas de Tolosa, frente al Colegio "Léico Esclava", hubo un accidente que todos los deportistas que acudimos al partido de fútbol lamentamos.

El joven José Pellicer, que era un gran entusiasta de Osasuna, fue atropellado de manera trágica por un camión de guardias de Asalto cuando se dirigía a presenciar el partido Osasuna-Zaragoza.

Nosotros, en evitación de posibles accidentes, en el mismo trayecto que va al campo de deportes de San Juan, consideramos muy oportuno y de poco gasto de que en el sitio de entrada, de las carreteras a Estella, San Juan y camino del Cementerio se ponga a un agente de la autoridad municipal, que ordene cada minuto el paso de peatones y automóviles. Me refiero solamente, en los días que haya partido de fútbol.

Creemos, don Tomás, que con esto evitaremos un día tan lamentable como el domingo.

¿No les parece a ustedes?

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

FITERO Y ARANZADI

contra

UNZUE Y LESACA

Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Hoy, martes, no hay función

Mañana, miércoles:

Día Gráfico

Cine Novedades

TELEFONO 1601

Matinée, a las siete y cuarto.

Noche, a las diez y media.

DIA DE MODA

FEMINA

Estreno de la divertida comedia Fox

Hay hombres de suerte

por Pat Paterson y Herbert Mundin.

OLIMPIA - Telf. 2264

COMPANIA COMICA DE PUCHOZORES

Hoy martes, 11 de Junio

Matinée, a las siete.

Noche, a las diez y media.

Estreno de la farsa en tres actos, original de Pedro Muñoz Seca

EL GRAN CIUDADANO

Más de cien representaciones en el Teatro Benavente de Madrid.

Butaca de sala, tarde y noche, 2 pesetas.

El Barcelona arrebató al Levante un empate que le vale para mantener sus esperanzas de clasificación para las semifinales

Sabadell y Sevilla, vencedores del Betis sevillano y Athletic madrileño

PUBLICO DE TORRERO Y PUBLICO DE SAN JUAN

El público de San Juan no recibió con hostilidad al Zaragoza, sino al contrario. Muchos aplausos y algún silbido suelto, casi ni oído.

Antes del match, se profetizaban fieros males. No llegaron por fortuna.

Pero la gente esperaba un resultado a modo que fuera una réplica adecuada al "fanfarroneo" de los aficionados zaragozanos representados en carne mortal en los colegas "Heraldo de Aragón", "El Noticiero" y sobre todo en ese, que hace esas salpicaduras de barro en "La Voz de Aragón".

Mas el resultado que se esperaba no llegaba y el público se impacientaba. Y se oyeron algunas protestas y... ¡Ay mi mamá! vino el goal zaragozano, se ondoó en la general bastante banderitas blancas y la famosa sabanita blanca con la inscripción de "Aupa Zaragoza".

¡Por Dios! ¿Qué va a pasar aquí! Osasuna derrotado y aun posiblemente eliminado en su propia salsa?

Y seguía el partido, pero ¿de qué manera! sucio, sucio como una carbonera.

¿Culpable? El señor Cruella, que el domingo salió vestido de árbitro de fútbol.

Algunos "hinchas" enrollaban sus banderitas, otros refunfuñaban, pero los más reaccionaron y otra vez reanimados se dió unos colcales gritos de ¡aupa Osasuna! ¡aupa rojos!

¿A qué se debe en gran parte la victoria de los rojos?

A las banderitas ARRIZABALAGA, Artículos de Sport.-MAYOR, 33

Pero esa buena actitud del público era que ansiaba un triunfo rotundo de sus favoritos. Y en cuanto se le presentaba la menor ocasión aplaudía a rabiar a los suyos. Público más bueno...

Que lo que vimos el domingo no lo volveremos ver.

Mas sin embargo, ya lo verán cómo por Zaragoza nos dicen que se tiraron piedras, botellas y otros productos de salvajería.

Porque hubo uno... ese majadero hará cientos. Pero ya... me acordaba yo de mi último viaje a Torrero y bueno, aquello que sí se asemeja a una reproducción de la gran guerra comparado con lo que sucedía en San Juan.

ABUNDANTE SUCIEDAD

El Zaragoza empezó pareciendo mucho, pero luego quedó poco.

Foco de colocación, poco de juego. Mucho de cansancio y mucho de violencia.

Esa carencia de juego y esa falta de colocación las suplen con unos estrones de piernas nada legítimos y que pueden costar caros.

No siempre los que apelan a entradas punibles son los que mejor salen parados. Quizás el delantero centro San Martín nos podría decir algo de esto.

Impresión de equipo sucio. Aunque tal vez tal vez poco mañoso, porque aquella caería a varios "rojillos", entre ellos Vergara, esas bajas que pretendían pudieron serles adversas.

Y claro, así sucedió; como el Vergara es Osasuna, el hombre se llevó las tortas en unión del chiquitín de la casa: Urreaga.

Todas estas cosas sucedían en medio de la imposibilidad del señor Cruella.

FOR QUE EMBOTELLO EN OCASIONES OSASUNA AL ZARAGOZA

Si las patadas que los backs Gómez "and company" las hubiesen dado al balón, no hubiesen visto en bastantes ocasiones comprometida su puerta.

Pero atentos al reparto de leña, dejaron en varios lustros de partido muchos resquicios por donde se colaban Katatxus, Vergara y Castillo.

Sin quitar nada a la meritísima labor de Lerin, la delantera roja, y en las tres cuartas partes del partido, Vergara, no se construyó un buen fútbol y tampoco el de Olligé disparó el gatillo con el acierto de otras veces.

De haber sucedido esto, la fritada de goles hubiese sido lisa.

Jugar al fútbol no se vió más que en pocas ocasiones.

Y a la hora del reparto... el Zaragoza es algo serio.

EL GOAL DEL SUSTO

En el primer tiempo el Zaragoza hizo bastante más de lo que podía.

Y especialmente los "blanquillos" se animaron al ver que los "rojillos" se desalentaban al no lograr lo que más de 5.000 aficionados querían.

Algunas veces los zaragozanos se combinaban bien, atacaban bien, hacían la labor de un buen equipo.

Dejaba sin embargo el hueco del centro medio, pues la labor de éste fue casi nula.

Siendo así, ¿cómo no jugó Vergara?

El domingo era imposible jugar al fútbol. Vosotros como yo, sabéis que Julián tiene una característica (a mi juicio muy buena) y es la de recibir el balón muy cerca de la línea de defensas. Por eso el que jugase o no jugase a Vergara le podía importar un comino.

Ahora que su labor no resultó lo brillante que hubiésemos querido porque los defensas se dedicaron completamente a él cerrándole el paso con zancadillas, empujones y una variedad de esa "exquisitez" de juego ilegal. Mas a Vergara no le tocaron un pelo, porque él sabe esquivar con saltitos de salteabanqui los "hachazos".

Buenos, ya hemos perdido el hilo Decíamos que el Zaragoza llevaba un tanto en su haber cuando a los 34 minutos de juego, Páco, que el domingo fué el amo del cotarro, recibió un buen servicio y remató a las mallas el tanto del empate.

Bueno, el delirio. Gran profusión de banderitas rojas y hasta una formidable que revoloteaba en el espacio de la grey infantil del señor Unzu.

Y así, con un empate a uno, terminó el primer tiempo. El calor achicharrante, la rapidez con que se había llevado el juego y la violencia, fué causa de que los 22 jugadores al retirarse al vestuario los viéramos con caras de pocos amigos debido al cansancio y fatiga.

CUANDO EMPEZO EL SEGUNDO TIEMPO

Las cosas seguían igual. Juego sucio. Los mozos de Municha eran los actores de una batalla campal. San Martín, el delantero centro del Zaragoza, entraba como un lobo hambriento a Urreaga. Muguiro encendía una "cerillita". Y ya saben ustedes que si los lobos ven luz escapan como galgos. Urreaga bordaba un formidable juego. Ruiz, en el puesto de extremo derecha, le secundaba bien. Katatxus estaba haciendo de Cid Campeador y el equipo "rojillo" estaba jugando con las modificaciones siguientes: Páco había pasado al puesto de Urdriz II, éste al de Katatxú y el "negro" lo hacían en el de interior izquierda.

¡Zas! ¡Vergara ha chutado! "Silencio en el campo, ya todo está en calma", pero... el balón fué a pegar en un poste.

Y ¡al fin! ¡AD A BUENA! ¡AD A BUENA!

Urdriz II, que ahora en esta segunda parte se desenvolvía mejor que en la primera, centró una pelota y Vergara, como un jabato, con la testa marcó el goal de desempate.

Estoy seguro que allí, en el Himalaya, se habrían enterado de que Osasuna había marcado su segundo gol.

¡¡¡Queremos más goles!!!

DOMINIO ROJO FORMIDABLE

¿Que queréis más?

Bueno; allí, frente a la meta de Lerin, llovían balones, pero el mozo de Tudela, haciendo esfuerzos titánicos, evitaba que todo aquel repertorio de chapuzinos se deshicieran en fatuo humo.

El rincón aragonés aquel de general hacía un silencio de cementerio.

¿Qué os pasa?

El juego que se estaba desarrollando no era precisamente a cordero asado de la cuenca.

Quisiera haberle visto a Gayarre (al del "Heraldo de Aragón") para cantarle una copla.

Sólo bastaron 15 minutos de juego bravo osasunista para notar la diferencia entre Osasuna y el Zaragoza.

Y... HASTA LA "CUATRENA"

El balón estaba rodando por entre la "maleza" de Urreaga. Muguiro falló y se le pasó

el balón; no sé quién estaba haciendo las veces de defensa, rechazó corto, se hizo con el cuero otra vez Muguiro, avanzó unos cuantos metros cediendo a Castillo, centra éste y remata de cabeza Vergara a la red a los 31 minutos.

Adelante ROJAZOS que no os faltará el apoyo de las banderas ARRIZABALAGA, Artículos de Sport.-MAYOR, 33

El "riñ riñ", prefacio de nuestras famosas fiestas fiestas se deja sentir. Ovación; en fin, la "ocarina" con ruedas.

El que quiera más que pida.

¡Más! ¡Más!

Pues ahí va.

Katatxus jugó como los propios angelitos saben hacerlo. Después de driblar a dos blancos hace un pase adelantado hacia la puerta. Castillo, como un rayo, acude al remate y con toda facilidad mete el borrego y suelta chut cruzado que a pesar de la buena voluntad que Lerin pone en cambiar la trayectoria del esférico, es gol cuando faltaba un minuto para terminar el match.

¡Mucho! ¡Mucho! La gente sonriente pensando en lo absurdo que es el suponer la eterna rivalidad Osasuna-Zaragoza se dirige a la salida del campo, diciendo:

¡Vais bien servidos, zaragozanos!

EL ZARAGOZA NO INTERESA

A raíz del partido España-Portugal no sé qué crítico madrileño hacía el cálculo de los resultados con los lusitanos.

Y decía... Portugal no interesa.

Hemos jugado tantos partidos, hemos ganado tantos goles a favor, tantos en contra. Total que era un promedio formidable en favor de los españoles.

Y nosotros ahora decimos...

Hemos jugado cuatro partidos en esta tem porada con el Zaragoza, hemos ganado tres goles a favor 14, goles en contra 5. Total, señores de la pluma de Zaragoza, su equipo no nos interesa.

¡Ustedes lo pasen bien en la segunda división!

OSASUNA!

Camino a la final. Este año nuestro equipo ha realizado la mayor hazaña de su vida en el deporte inglés.

Ayer era que pasó a la primera división, pero que con todos los honores; hoy está con la mano en el pestillo para abrirse la puerta del cielo que supone titularse campeón de la Península.

Y esta hazaña solamente la realizan once hombres de pura casta, bravura y coraje finas dotes que hoy brillan por su ausencia en los clubs millonarios.

Unico representante de Euzkadi en España

LARIOS, S. A. - Málaga
 COGNAC - VINOS GENEROSOS
 Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
 Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoategui, 20 y 22
 TELEFONO 1575

fotografiado
 de
 La Voz de Navarra
 clichés para =
 revistas, ilustraciones, catálogos y folletos.
 encargos-en-esta-admón

Mecánicos
 Se necesitan prácticos en el montaje de cosechadoras y segadoras INTERNACIONALES.
 Dirigirse por escrito con toda clase de detalles y referencias al número 3080 PUBLICIDAD S. A. Apartado 271, Zaragoza.

Muere J. Pellicer

El domingo, cuando todos los aficionados se dirigían al campo de San Juan a presenciar el partido Osasuna-Zaragoza, fué atropellado por un camión de Guardias de Asalto el joven Julio Pellicer, de 20 años de edad.

Lamentable es este accidente del joven Julio en medio del triunfo de su club deportivo querido.



El se dirigía a ver a sus "rojillos", pero sea por lo que fuese, nuestro querido y entusiasta osasunista pereció de manera trágica.

Vosotros, queridos lectores y aficionados, veo estáis obligados, como y o a rogar y rezar por el alma del joven Pellicer.

Ayer fué la conducción del cadáver al Cementerio, acudiendo al acto tan humanitario muchísimos deportistas, entre ellos sus compañeros del Dena-Zuri, Prensa local y gran número de amigos.

R. I. P.

BRONQUITIS CRONICAS - REUMATISMOS - COLITIS - HEMORROIDES - VARIÇES, etc.

Enfermedades de la Próstata "Prostatitis"

Curación radical sin dolor ni operación. Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X Florida, 17.-VITORIA-Telef. 1417 Médico, ANGEL DE GAROIZABAL

so se caracterizó más por su dureza que por el juego.

En la línea de medios Pelayo, que parece que ya se deja ver, fué el mejor.

San Martín, delantero centro, muy sucio, y Tomás y Primo, no sobresalieron.

EL SEÑOR CRUELLA

El señor Cruella estuvo fatalísimo en su arbitraje. Ya desde principio consistió el juego subterráneo, siguiendo así durante todo el partido.

Fracasó rotundamente. Lo único que nos gustó fué la gorra visera.

NOTAS SUELTAS

El domingo en San Juan hubo un lleno formidable.

Se calculan que habían asistido al match Osasuna-Zaragoza más de 5.000 almas.

El partido se jugó en medio de un calor ecuatorial.

Por ello la gente aplaudió el triunfo de Osasuna con "calor". Naturalmente

Yo quisiera que el señor Alcalde me dedicase un poquitín de atención al ruego que en esta misma página le hago.

Lo espero.

A los jugadores del Zaragoza les ofrecieron la friolera de 1.500 pesetillas si eliminaban a Osasuna.

Naturalmente que éstos se quedaron con las ganas.

Y la directiva de nuestro primer club premió a sus jugadores con 100 pesetas a cada jugador.

Ese acuerdo de la directiva osasunista, está pero que muy bien, en cambio... aquel otro—hablamos del viaje a Zaragoza—aquél fué funesto y no premiado.

Las banderitas rojas con la inscripción de "Aupa rojos" tuvieron un éxito indiscutible.

En el dorso de esa inscripción aparecía esta otra: "Armería de Arrizabalaga". ¡Bien por don José!

Y como estos comentarios pueden estar bien o mal, como ustedes quieran.

El triunfo de Osasuna es rotundo y magnífico.

¿Usted es "hinchas" de Osasuna? Cómprese una guitarra y aprenda esa decolorada "flamencita" que el amigo As-train dedica a los valientes rojos.

Los triunfos con música son mejores. Ya lo saben, a mandar. Pedro José

Fin de las HERNIAS

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista señor TORRENT, construidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. SIN TRAMAS NI TIRANTES ENGORROSOS de ninguna clase, no molestan, ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en SERES PERFECTOS Y ROBUSTOS LLENOS DE VIDA Y SALUD COMO ERAN ANTES DE ESTAR HERNIADOS. Si queréis pues acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que estará en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo VIERNES, día 14 del corriente.—NOTAS: En TOLOSA, el día 12, en el HOTEL CIELO GRANDE; en LOGROÑO, el día 13, en el HOTEL PARIS; y en ZARAGOZA el día 15, en el HOTEL CONTINENTAL. (Coso, 52).—ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "CASA TORRENT".

En Grecia triunfa el Gobierno en las elecciones, obteniendo escasos puestos los monárquicos.-Se mata en accidente aéreo el famoso aviador Carlien.-Diez y ocho toneladas de oro salen de Francia para Norteamérica.-Cien médicos intoxicados en un banquete.

CARLIEN SE MATA EN UN ACCIDENTE

París. — Cralien, el célebre acróbata aéreo de Etampes se ha matado en una fiesta de aviación celebrada en el aeródromo de Orlym. El accidente ha sobrevenido cuando el piloto se dedicaba a sus arriesgadas experiencias acrobáticas.

SALIDAS DE ORO

Cherburgo. — El sábado salieron para los Estados Unidos, 276 cajas oro con peso de 13 toneladas y cuantía de 231 millones de francos. Ayer salió también otra expedición con 320 cajas que pesaban 15 toneladas e importaban 250 millones.

LAS ELECCIONES GRIEGAS

Gran mayoría gubernamental.-Monárquicos, 4. Atenas. — Anteayer domingo se han celebrado las elecciones para la Asamblea Nacional, obteniendo el gobierno una gran victoria. Las primeras noticias dan un resultado a favor del Gobierno de 270 diputados de 300 de que se compone la Cámara. Los monárquicos de Mataxas no han obtenido más que 4 puestos. Los esfuerzos de

Venzelos predicando la abstención no han tenido resultado.

Los monárquicos soñaban con asaltar el poder

Atenas. — Corrían rumores de que los monárquicos del general Mataxas pensaban asaltar el poder en el caso de que el resultado de las elecciones les favoreciera. El gobierno había tomado precauciones pero no hubo lugar a ellas. Noticias posteriores elevan a 285 puestos los de la coalición gubernamental triunfante.

EL EX REY DE GRECIA

París. — Ayer a última hora de la tarde llegó el ex rey de Grecia, procedente de Londres.

DERROTA DE UNA DIVISION BOLIVIANA

Asunción. — La gran batalla que se estaba librando en el Chaco y que había comenzado el 29 de mayo en la región de Ingavi, ha terminado ayer con la destrucción total de la cuarta división del ejército Boliviano, que después de rechazar en principio a los paraguayos, fué finalmente copada y destruida.

LEGALIDAD DERECHISTA

París. — El secretario del partido socialista S. I. F. O., durante el Congreso del

partido, dijo ayer que mientras exista un mínimo de libertades no se podrá recomendar al partido que se salga de la legalidad. Afirmó, además, que el socialismo triunfará por la propaganda. Sin embargo, en caso de rebelión fascista, el partido sabrá cumplir con su deber.

León Blum, en un discurso, atacó a la Federación del Sena, que ha interpretado mal las órdenes del partido francés, considerándolo como una consigna de organización de la insurrección.

APARECE EL MILLONARIO

La Habana. — Se asegura que el señor San Miguel, para ser libertado, no ha tenido que pagar rescate alguno. Pero, en cambio, parece que ha prometido a los secuestradores que podrán salir libremente del territorio cubano.

MEJORAN LAS RELACIONES CHINO-JAPONESAS

Shanghai. — Mejoran las relaciones chino-japonesas en la China septentrional, aunque se teme que vuelvan a reproducirse los

incidentes. Se desmienten algunas informaciones según las cuales Japón había exigido que la zona desmilitarizada que reivindica des de Peking y Tien-Tsin.

EN NANKIN SE PLEGAN A LAS EXIGENCIAS DE TOKIO

Tokio. — Las impresiones que hay acerca de las diferencias chino-japonesas son optimistas. El Gobierno de Nankin parece que está dispuesto a aceptar todas las reclamaciones formuladas por el de Tokio, por la cual no habrá motivo para una guerra.

El Gobierno de los Estados Unidos ha guardado en este pleito una actitud importante, procurando con su neutralidad no agriar la cuestión.

EL SOCIALISMO ALSACIANO SE REUNE

Mulhouse. — Bajo la presidencia del señor Merch, secretario federal del Alto Rin, inició ayer mañana sus tareas el Congreso del partido socialista S. F. I. O. en el Foyer del Obrero.

Inmediatamente se inició una amplia controversia a propósito de la política de los dirigentes del partido, en la que intervinieron los delegados señores Paul Faure, Zyromsky, Bracks y Marceau-Pivert, entre otros.

UN CONGRESO DE MEDICOS, INTOXICADO

Amiens. — Anoche tuvo lugar un banquete al que asistieron los 250 médicos que han asistido al Congreso de médicos de Picardía.

La comida transcurrió en medio de la mayor animación y buen humor, pero al final de ella empezaron los comensales a sentirse indispuestos, viéndose que era producto de una intoxicación.

El número de los médicos intoxicados pasa de cien.

Las autoridades han ordenado que se abra una información para castigar al restaurador si se prueba que es culpable de estas intoxicaciones.

LOS EXITOS DEL "NORMANDIE"

El Havre. — Para conmemorar como se merece el brillante viaje que realiza el paquebote "Normandie" las autoridades de El Havre están organizando algunos actos para el miércoles próximo.

Habría una recepción en el Ayuntamiento por la tarde y por la noche una función de gala en uno de los teatros de la capital.

En este festival ejecutará diversas composiciones la banda de música de Regimiento número 70 del Estado de Nueva York, que viene a París en el trasatlántico "Normandie".

La población se prepara a hacer un recibimiento entusiasta al nuevo paquebote francés.

UN MINISTRO HERIDO.-EL AGRESOR SE SUICIDA

Bucarest. — En su villa de Barsov, fue

agredido ayer por su hermano Eulenne, el ex ministro de Hacienda en Rumania, Michel Popovici.

Durante una discusión que sostuvo con el primero disparó dos tiros de revólver sobre Michel, huyendo en cuanto cometió el hecho.

Después, abrumado, sin duda, por lo que había hecho, se disparó el mismo revólver sobre sí, atravesándole la garganta una bala.

El drama está siendo comentadísimo. Se ignora la causa del mismo.

DE LA DIPUTACION

—OO—

Opositores a subceladores de montes que han sido aprobados

LA CARRETERA DE ALDUIDES

El Vicepresidente de la Comisión Gestora de la Diputación, don Juan Pedro Arraiza, nos participó ayer a los periodistas que el domingo pasado, en unión del ingeniero de Caminos señor Eric estuvo en Biddritz, celebrando una reunión con los alcaldes de dicha población y Bayona y representantes de los pueblos interesados en la construcción de la carretera de Aldudes.

VISITA A LA COLONIA DE FUENTERRABIA

Siguió diciéndonos el señor Vicepresidente que a su regreso de Biarritz visitó la casa colonia de Fuenterrabia, y aprovechando la estancia en ella de algunos miembros de la Caja de Ahorros de Navarra, celebró un cambio de impresiones acerca de la fecha de su inauguración, creyéndose que será a mediados del actual mes.

LOS NUEVOS SUB-CELADORES DE MONTES

Los nombres de los ocho señores que han sido aprobados y por tanto nombrados sub-celadores de montes, son los siguientes:

- Número 1.—Don Gregorio Aizpuz.
- 2.—Don Antonio Garro.
- 3.—Don Juan Cyarzun.
- 4.—Don Ramón Cia.
- 5.—Don Carlos María Clordia.
- 6.—Don José Echeverría.
- 7.—Don Esteban Valencia.
- 8.—Don Vicente Beizunegui.

A todos ellos les damos nuestra cordial enhorabuena.

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Casos III, 14, 1.º PAMPLONA

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer.
JOSE ALONSO, 2, segundo derecho.
PAMPLONA

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarrate, 26, 1.º Teléfono 1408

Camisero especializado
Corte y confección de camisas, calcetines y pyjamas, admitiendo las tolas
Compañía, 5 y 7, 3.º PAMPLONA

PRO-EUSKERA
—OO—
Acuerdos de Euskeraren Adiskideak

Celebrar la segunda decena de Septiembre fiestas vascas señalándose, en principio, las localidades de Auza (Ulzama) y Huarte Araquil.

Gestionar y estudiar posibilidades para construir edificio donde se instalen las actuales Escuelas Vascas, bilingües, y a este fin se designó una comisión integrada por los señores Zarranz, Montoro y Arbea.

Para los cursillos que Estudios Vascos organiza en San Sebastián, subvencionar con 100 pesetas a un alumno del Seminario Conciliar y autorizar su designación a don Luis Alduncin, miembro de esta Directiva.

Comunicar al presidente del Patronato Navarro de Colonias escolares que esta Sociedad subvenciona a dos niñas la estancia en sus Colonias dejando a cargo del Doctor don Angel Irigaray la designación de las niñas que habrán de ser de nuestras escuelas vascas y de familia no pudiente.

Se lee relación de nuevos socios acordándose su ingreso, y, despachados diversos asuntos de trámite el presidente don Leandro Olivier levantó la sesión.

Osasuna, campeón

O subcampeón. Es lo que hace falta para que podamos oír por nuestras calles el pasodoble que damos a la estampa confiados en el entusiasmo de los gorriak. El del autor de la música y de la letra— todo en una pieza— bien se ve es el de un "hincha". ¡Ale, Bergara! ¡Vengan goles para que a ti y demás equipiers del Osasuna os acompañemos al son del pasodoble al Ayuntamiento y luego al "Catachú-Palace"!

I
Los rojillos de Pamplona
Con su alma y su corazón
defenderán a Osasuna
Siempre con brío y tesón
Al son del "aupa Osasuna"
Jugarán con tanto ardor
Que viniendo a los buenos
serán sin duda alguna campeón.

II
Ascendieron
Por que lo merecieron:
Pues a todos
Con su rapidez vencieron
¡Por su fuego, su codicia y su bravura,
Será pronto campeón.

III
Campeón siempre será
Campeón por que hay corazón;
Campeón por que los rojos
En Osasuna ven su ilusión.
Campeón siempre saldrá
Campeón siempre adelante
Campeón a ser constante
Y en adelante, ¡siempre campeón!

Acción Católica

Cursillos para Directivas Parroquiales de Juventud Femenina.—Actos para hoy martes 11.

A las once y media: Apertura de la Asamblea por don Pablo Gurrpide, Consiilario de J. F.—Primera lección: Organización de Juventud Femenina. Sus obras, por la señorita Carmen Mutuberria, propagandista de Juventud Femenina.

Por la tarde a las cinco: Segunda lección: Círculo de Estudios: señorita Eugenia Diaz, Vicesecretaria Diocesana.—Tercera lección: Catequesis: señorita María Concha Arraiza, Vice-Presidenta Diocesana.

A las siete visita al museo catequístico. Ha sido aplazada la conferencia el día y hora que se avisará oportunamente el día y hora que se celebre.
Banquete en honor de nuestra Presidenta María de Madariaga, el día 16 a la una de la tarde.
Podrán asistir a él todas las asociadas de J. F. Precio del cubierto cinco pesetas.
Plaza de autobús para la peregrinación a Javier cinco pesetas.
Se pueden adquirir estas tarjetas así como las invitaciones para la función teatral en las oficinas de Asociación de Padres de Familia Plaza del Castillo 7 bajo.

**LICOR Y ELIXIR
CHARTREUSE
TARRAGONA**

Decídase y adquiera una caja que cuesta 30 céntimos. Seguramente que para limpiar el calzado usará ya siempre

Crema Marius

FLIT
el insecticida que siempre mata!

Quando las chinches no le dejan dormir

No use insecticidas ineficaces que no matan

Una chinche es un enemigo inmundito que tuaba el reposo y atenta contra la salud. ¡Guerra a las chinches! Librese de estos acerbos enemigos usando FLIT y no pierda tiempo y dinero con insecticidas ineficaces. Para matar chinches, necesita un insecticida potente como el FLIT. Por su salud debe usar FLIT legítimo que mata verdaderamente los insectos. El FLIT pulverizado no mancha. Exija siempre FLIT en bidones precintados, de color amarillo, con el soldado y la franja negra. Rechace las imitaciones.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Espolvorear FLIT POLVO

Un pasodoble en honor del Osasuna

Introducción
Los rojillos de Osasuna
Ascendieron por que lo merecieron
Campeón siempre será
Campeón por que hay corazón
Campeón por que los rojos
En Osasuna ven su ilusión
Campeón siempre saldrá
Campeón siempre adelante
Campeón a ser constante
Y en adelante, ¡siempre campeón!

Chupa rojos de Osasuna

Un hincha se arso

De Enseñanza

EXCURSION ESCOLAR SANGUESINA
Mañana, miércoles, saldrán de la simpática ciudad de Sangüesa un centenar de niños con sus profesores para realizar una excursión escolar con arreglo al siguiente itinerario.

Pamplona, Elizondo, Vera, visita de las fundiciones hasta Irún, visita de la ciudad y monumentos artísticos, de esta población a Fuenterrabía, donde pasarán los excursionistas unas horas visitando esta playa y las colonias. De este punto a San Sebastián, Pasajes, regresando por Betelu a Pamplona y de nuestra capital a Sangüesa.

Día magno para los pequeños escolares a quienes les deseamos una jornada grata y que realicen el viaje felizmente.

CENTROS DE COLABORACION
Se convoca a los señores Maestros de los siguientes pueblos:

Carraldea, Aría, Arive, Erbaiceta, Orbera, Villanueva de Aezkoa, Garayoa, Abadireta, Abaurrea-baja y Oroz-betelu a una reunión que tendrá lugar el jueves día 13 del actual a las tres de la tarde en el local de la Escuela nacional de Arive para tratar de la constitución del Centro de Colaboración de dicho distrito.

El Inspector de la séptima zona.

¡No se va sin salir de España!

CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES?

Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un verano tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal.

PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS.

Precios económicos a familias y largas temporadas. Comfort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuartos de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero).

Apertura 15 de Junio.-Diríjase la correspondencia desde 1.º de Junio al administrador-arrendatario.

REGALOS DE HADAS

Precioso estudio, de seda, lujosamente presentado, conteniendo quince clases semilanas, violetas, claveles, pensamientos, cimerarias, y otras de delicado aroma y hermoso colorido, de los vergeles andaluces. Sólo CINCO PESETAS a reembolso. Pedidos a ANDALUZAS.-Raimundo, Fernández, 10, MADRID.

Si... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores. San Nicolás, 2.-Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN Javier, 1 (Cajada de San Agustín) CALZADOS DE OCASION

AMASADORAS Y BATIDORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PAÑADERO Y CONFITERIA. PIDASE OFERTA ILUSTRADA. MATIAS GRUBER APARTADO 185 BILBAO.

Depositarlos para Navarra ILUNDAIN Y COMPANIA Teléfono 2347 Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

"LA VOZ" EN LAS MERINDADES

DE ESAIN DE ALLIN DE SESMA DE LODOSA

El pasado día contraieron matrimonial enlace en la Iglesia Parroquial de Esain (Arri) la bella señorita de Arizú Catalina Gaztelu, hija del acreditado constructor de obras don Félix, y el joven propietario de esta localidad don Marcos Viscarret.

Bendijo la unión el joven y digno Párroco de Eugui, don Fernando Iribarren, primo de la novia, actuando de padrinos don Javier Larrañendi, hermano político del novio.

Entre los asistentes al acto recordamos a los siguientes:

Dña Martina Olagüe y doña Petra Agorreta entre las señoras. En cuanto a las señoras, hubo un bellissimo ramillete, no tanto por su cantidad como por su calidad, ya que estuvo integrado por Manoli Zozaya, Nícolasa Galduroz, Angeles Larrañendi, Julia Agorreta, Magdalena Gaztelu y Joaquina Gaztelu, así como algunas otras, no menos bellas, cuyos nombres lamentamos desconocer.

Entre los caballeros, aparte los ya mencionados, y don Antón Oscoz, Párroco de la localidad, fueron los siguientes los que vimos: Moisés Vidaurreta, Gabriel Larrañendi, Martín Iribarren, Guillermo Galduroz, José Gaztelu, Miguel Eugui, Felipe Galduroz, José Larrañendi, Gregorio Urtsatur, Agapito Larrañendi, Fabio Iriarte y Eusebio Larrañendi.

A continuación de la ceremonia fueron chequeados los invitados con un succulento banquete espléndidamente servido por los señores de Larrañendi, y seguidamente se organizó un animadísimo baile rindiendo culto debido a Teimplora, ya que duró hasta la madrugada.

A las muchas felicitaciones recibidas por las familias de Gaztelu y Viscarret, unim a nuestra muy sincera, y a los nuevos esposos, al mismo tiempo que felicitamos, deseamos que la luna de miel resulte tan larga como pueda serlo su vida.

Paízar

NIÑO ABOGADO

Ayer a las doce del día y hallándose cuidando el ganado concejil de Larrion el niño de 12 años Saturnino Osacar Zapata natural de Echavarrí, tuvo la desgracia de caerse al canal de la Hidráulica del Urederra. Su padre, que notó la falta del niño, demandó auxilio, acudiendo el público y el señor Alcalde y el señor Juez. El empleado de la Hidráulica don Gregorio Echeverría de Larrion se lanzó al canal y extrajo al niño que había sido arrastrado unos 200 metros siguiendo el curso de las aguas, apesar de los auxilios que se le prestaron nada se le pudo ayudar pues el infeliz había fallecido.

El Juzgado actúa, aunque el hecho parece es casual.

Allín 9 junio 1935.

El Corresponsal

EL PAPEL DE FUMAR

"Rizla"

ofrece Grandes premios mensuales INFORMENSE EN ESTANCOS

PATRIOTAS Solidario vascoll

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca ELAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a ELAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA.-TAFALLA

Una Biblioteca,



40 Libros

Por el precio de uno!

Un lote de libros que vale pesetas 6250, por pesetas 875!

M. Nordau, "Papá, ábreme".-E. Mendora, "Alma plena de amor".-J. Durán, "El destajismo".-E. Pagán, "3 ensayos socialistas".-F. Mould, "Viajar...".-Dr. L. Gamba, "El racionalismo".-Historia de la doctrina natural.-E. Estevez, "Nuevo escenario".-M. Verdagué, "El marido, la mujer y la sombra".-S. Estebanez, "Autobiografía Pedro Romero".-A. Serrano, "Las películas españolas".-A. Guardiola, "Los últimos bohemios".-A. Peñafiel, "Las burlas del destino".-A. Llanas, "Un adulterio en juicio oral".-Don Ventura, "Eremerides taurinas" (5 volúmenes).-J. I. Caso, "Nueva defensa de Claudio Fontanillas".-L. Peñaseto, "Cosas del mostrador".-J. D. Ocaña, "Los Héroes de Valencia".-Serrañola, "La nueva inquisición".-J. R., "La contribución de sangre".-P. Calmó, "Sucesos de la Bisbal".-M. Moliné, "Antología taurina".-M. Sarmiento, "Así".-Pujó, "El juramento de Sibila" (dos tomos).-Lenín, "Democracia burguesa".-F. de Figueiredo, "Características".-M. A. Ródenas, "De las majadas al otorgo".-A. de Chamisso, "Pedro Schlemihl".-A. Altadill, "Almanaque democrático".-R. J. Sender, "Iman".-Cinco cuadernos "Rojo y negro".

40 obras de gran interés integradas por 4960 páginas de amenísima lectura cuyo valor es de pesetas 6250 los damos contra reembolso por pesetas 875.

VARIOS LIBROS VALIOSOS A PRECIO DE OCASION

"El libro de las vacaciones" (anuario de la juventud). Un grueso volumen conteniendo numerosos grabados en negro y color. Vale 10 pesetas. Lo damos por 3 pesetas. A reembolso, 3,50 pesetas.

"El Proceso de la Commune de París", relato completo y detallado de todas las causas seguidas por el consejo de guerra contra los jefes de la histórica insurrección comunista. Un vol. en 4.º, en tela. Su precio, pesetas 15. Lo damos por pesetas 6. A reembolso, pesetas 7,25.

José Solé: "El arte culinario". 2.400 platos de cocina casera, restaurante, banquetes, lunch, pastelería, helados, conservas etc. 1 vol. 8.º de 392 páginas. Su precio, pesetas 6,50. Lo damos por pesetas 2,50. A reembolso, pesetas 3,50.

"El Vegetarismo", por Uranus. (Fundamentos de una vida perfecta). 1 tomo en 8.º de 320 páginas. Su precio, pesetas 6. Lo damos por pesetas 2,50. A reembolso, pesetas 3,25.

Sienkiewicz: "Quo Vadis?". Un tomo en 8.º tela de 464 págs. con láminas color. Su precio pesetas 8. Lo damos por pesetas 2,75. A reembolso, pesetas 3,50.

Gracian: "El Criticón", edición revisada por J. Cejador. 2 vol. en 8.º de 674 págs., vale pesetas 12. Lo damos por pesetas 6. A reembolso, pesetas 7.

LIBRERIA CENTRAL: Muntaner, 42-BARCELONA-Teléfono 35255

¡Aberri-Eguna!

Con motivo del Día de la Patria, y los actos a celebrar en esta villa de Sesma el día 15, la juventud está desbordante en entusiasmo. Sólo en pensar que el día 15 a la noche los patriotas barakaldotarras serán nuestros huéspedes y que entre otros actos existe gran entusiasmo por oír la palabra fogosa y entusiasta de los patriotas Areso, Iribarri, Basaldúa y la señorita Ayde de Aguirre, es lo suficiente para que de antemano digamos sin titubear ninguno, que Sesma estará emocionado ante tanto alarde patriótico que los jóvenes sesmatarras saben alcanzar con éxito rotundo.

Peró donde se desborda el entusiasmo es el perjar que los magníficos autos "El Ebro", llenos de patriotas de San Adrián, Andosilla, Cárcar, Lodosa y Sesma unidos con los barakaldotarras emprenderán veloz carrera a unirse con los de Lizarra para juntos hacer la entrada en Iruña donde miles y miles de patriotas rendirán pleitesía a Euzkadi.

Mañana, Dios, mediante, daré detalles de todos estos actos.

GARRAZA

INAUGURACION DE MERCADO

El día 5 del corriente ha sido despertado por un griterío ensordecedor, el cual me ha hecho levantar más temprano que de costumbre. ¿Qué ocurriría? ¡Casi nada! que se inauguraba el mercado en Lodosa.

No les extrañe a los lectores que nada supiese, pues me acuesto a las ocho... y el bando lo publicaron a las diez; así que de nada pude enterarme.

Debido a no haberse hecho propaganda no ha estado lo animado que debía, pues como digo, ni aun los vecinos de esta villa se enteraron oficialmente hasta las diez de la noche de la víspera.

Mucha falta tenía Lodosa de un mercado semanal, pues siendo como es un pueblo agrícola y grande, no tendrá necesidad de acudir a otros para ver de colocar sus productos.

Esperamos que el próximo se verá muy concurrido, pues a no dudarlo, nuestro Ayuntamiento hará propaganda por toda la zona.

El corresponsal.

Lodosa 6 de Junio de 1935.

LEÑA DE HAYA
En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada e calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pesa cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI. Agente en Pamplona: JUAN SARRIENA - Teléfono 2610. - BURLADA

LEGITIMO JEAN PARIS
PAPEL DE HILO PURO
GASTON DARGY JEAN PARIS
Gran premio en la exposición de Sevilla

Calzados Repáraz
Presenta la más extensa colección para verano.-Vea nuestros escaparates en Esclava, 1.

Dividiré beneficios
con persona buena moral y activa que se encargue administración negocio lubricantes en marcha y aporte unas veinticinco mil pesetas. Trataré personalmente escribiendo a "Motoroil", esta Administración.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE
Carabaña
Purgantes, depurativos, antibiliosos, antipépticos
PROPIETARIOS RÍOS R. I. Chávarri Maera 12 (antes Lealtad)-Madrid

OFICIALES

SUBASTA DE ARBOLES
Autorizado por la Excelentísima Diputación el día 23 de Junio a las 11 de la mañana tendrá lugar en el Concejo de este pueblo la subasta de 6.983 árboles divididos en cinco lotes de Encino valorados en 1726 pesetas, dos de roble en 1921 y doce de haya en 22.543 siendo el total de 25.500 pesetas. Iturgoyen 3 de junio de 1935. El Alcalde, Gregorio Lazcano

LA RONCALESA
S. A. DE AUTOMOVILES DE RONCAL
Participa al público que desde el día 15 del actual, los servicios de Pamplona y Sangüesa al Valle de Roncal y viceversa, se harán por el pueblo de Javier. Se advierte a los viajeros que salgan de Pamplona y pueblos del camino por el ferrocarril de "El Irati", que tomen los billetes de dicho tren hasta Sangüesa en lugar de Liédena, como lo hacían antes. -Ronceai a 7 de Junio de 1935.-LA EMPRESA.

PUEYO
ARRIENDAMIENTO DE CARNICERIA
A las DOCE horas del día 12 del actual, se celebrará en la Secretaría Municipal, subasta pública a viva voz para el arriendo de la Carnicería con sus hierbas correspondientes, por cuatro años, con la rebaja del 20 por 100, bajo el tipo y condiciones que se hallan de manifiesto. Puyo 9 de Junio de 1935.-El Alcalde, RAMON.....

AYUNTAMIENTO DE PERALTA
SUMINISTRO DE FLUIDO ELECTRICO
No habiéndose presentado proposición alguna en el concurso anunciado para la adjudicación del suministro de fluido eléctrico con destino al alumbrado público, el de los edificios municipales y el particular a los vecinos de esta villa que lo deseen, la Corporación municipal ha acordado tener lugar segundo concurso el día veintiocho de los corrientes y hora de las once, plazo durante el cual se admitirán las proposiciones en pliego cerrado, el que se celebrará bajo las condiciones del primero. Peralta 7 de Junio de 1935.-El Alcalde, JOSE MARZAL.-P. S. M. El Secretario, AMADEO GARCIA.

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS FARMACOLÓGICOS S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75178

CARBONES
Hallas, antracitas, coque
LUIS REVESTINO SAGARDOY
Sarriena, 14 Teléfono 2078 Pamplona

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Fidan prospectos Carretera de Chamartin, 71 Apartado 694, Madrid

CONTABLE
Se ofrece, actualmente disponible, para situación estable, en la plaza o fuera. Referencias morales y de competencia inmejorables. Razón, en esta Administración.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

SE ARRIENDA en Artañona las corralizas Saragorria para 300 cabezas y Sazulucea para 290 desde esta fecha al 30 de Septiembre. Informes. Guarda Sociedad de Corralizas.

SE DESEA alquilar camas para el día 15 de Junio. Ofertas al Hotel Maisonave.

Empleos

CHICO se ofrece para maca. Informes esta Administración.

SE NECESITA albañil que sepa su obligación.-Informes Aurelio León. Adiz.

HACE falta muchacho. Informes Jarauta 37, tienda.

Compras

SE DESEA comprar dos mil metros de espino artificial en buenas condiciones. Diríjase a Valeriano Gómez en Legaria.

Pérdidas

CRUCIFIXO de rosario de filigrana, de la Higiénica a casa Balazena. Entréguese en Constitución, 13, tercero. Se gratificará.

PERDIDA maletín conteniendo instrumentos de Cirugía. Entregarlo esta Administración. Se gratificará.

Trasados

TRAPASO por no poder atenderla, panadería. Informes esta Administración.

SE TRASPASA Bar-taberna con bodega y piso, por falta de salud. Informes: Bar Iratieta.

Ventas

SE VENDE un coche de niño en buen uso. Informes en esta Administración.

POR TRASLADO véndese magnífico piano marca "STELA" precio setecientas pesetas. Informes Mayor 46, tercero.

SIMIENTES de alfalfa superior seleccionada y decuscutada, de TREPOL violeta clase extra, de alubias Garrañal y Manteca, así como toda clase de SEMILLAS DE HORTALIZA, se venden como siempre en casa de L. ROUZAUT, Chapitela, 21, Pamplona.

VERANEANTES: En Alcoz (Uztama) arriendase para época verano hermosa casa. Informes, Cecilio Iralzo en Alcoz.

SEGADORAS en general. Piezas de madera. Rodillos, vielas, tabletas, palos, armarios cocina, roperos.-Jarauta, 5.

URGENTE vendo chalet nuevo y sólida construcción, sin intermediario.-Informes Asturia, Mayor, número 36, PAMPLONA.

SE VENDE bicicleta de niño barata y en buen uso.-Javier, 4, cuarto.

EN LOS LINDEROS de este término municipal vendo una finca que por caso muy especial se da en precio interesantísimo. No creáis que es un anuncio más. Visidad al interesado y sobre el terreno se os demostrará. Esta finca con sus edificios es indicadísima para pequeña explotación agrícola y para establecer una granja en buena escala de gallinas. Razón en la Administración.

CEDERE a hombre trabajador una roba de terreno sin pago alguno para explotarla en cultivos de huerta mediante condiciones a convenir entre ambas partes. El terreno posee agua natural y de conducción y se halla muy cerca de la ciudad. Razón del interesado en este periódico.

VENDO chalet desahogado con garage en el Nuevo Ensanche y casa a dos calles sitio céntrico capitalizada al 7,50 libre. Cándido Sanz, Zapatería 42, primero derecha.

EN SAN JUAN Y ROCHAPEA véndense terrenos desocupados, propios para edificar e inmejorables para cultivo.-Informes, Esclava, 4, primero.

VENDO máquina agavilladora "Massey Arris", atadora Cormik, antiguo, buen estado, extirpador entra fuera. tipo Astibia.-Antonio Iturria, ARTIEDA.

Se vende "Citroen" 5 H. P. en muy buen estado. GARAGE "UNIC"

¡No desprecie estas ocasiones!

Hoy mismo, con 18.000 pesetas en la mano puede usted comprar un chalet, recién construido, con dos pisos, gran confort, baño, calefacción central, persianas enrollables, jardín y huerta. En lo más céntrico y próximo a los alrededores de Pamplona. Llame en mano. Otro regalo: Por catorce mil duros puede usted comprar una casa en Pamplona, nueva construcción, solidísima, produciendo libre de todo impuesto, no se pague, el 12 por 100. Setecientas pesetas líquidas al mes. IGNACIO DEL VALLE Huarte (Pamplona). Teléfono número 5.

VENDO a cinco minutos de la capital hermosa bajera con agua, luz y terreno. Informes: Descalzos, 23, primero.

RENAULT 8 caballos, en perfectísimo estado, cerrado de cuatro asientos, buenas gomas y luces patente pagada, lo cedo en 1.500 pesetas. Con pequeño desembolso se presta a transformarlo en pequeña camioneta de 500 kilos. Como parte de su pago admito buena radio o moto que no pase de 3 caballos. Informes en la Administración.

SE VENDE vino de cosechero de Caparroso en "Villa Manoli", Burlada. Vino tinto de 15 grados a 360 decálitros. Clarete superior de 15,50 grados a cuatro pesetas decálitro.

SE VENDEN mesas propias sastre, mesa cocina, estufas y material escolar. Ollite, número 4, cuarta.

Agricultores!
CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO Y APARCERIA
Bien enterados de la Ley y Decreto vigentes, hacemos dichos contratos rápida y económicamente. INFORMES GRATUITOS. AGENCIA GARAYOA HERMANOS. - CAMPANA, 3, BAJO

La Voz de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

PAMPLONA, MARTES 11 DE JUNIO DE 1935.—Apartado 29.

TELÉFONO 1797.—Oficinas y Talleres: SAAATELLO 10 y NUEVA 40

Noticias y sucesos

El trágico Recodo ha ocasionado ya la primera víctima de la temporada de natación

Un joven deportista muere arrollado por la camioneta de Guardias de Asalto

Se mata arrojándose por la ventana a la calle. Un ciclista muerto por un camión. Gravemente herido en accidente de auto

CASA DE SOCORRO
En este benéfico establecimiento fueron asistidas ayer y el domingo las siguientes personas:
Pedro Pascual de 34 años, de fractura de la primera falange pulgar derecho y erosiones generalizadas.
Florencio Lizoain de 62 años, de contusión en hembras en el cuero cabelludo y región dorsal y coxígea, de pronóstico reservado, por caída.
Marcelino Iribertegui de 62 años, de alcoholismo agudo, contusiones y erosiones en la cara, por caída.
Julio Pellicer de 20 años, fractura de bóveda y base del cráneo. (Llegó cadáver).
Blanca Legaz de 13 años, de contusión y terrame en la rodilla izquierda.
Alejandro Izco de 25 años, de contusión en hematoma en párpados lado derecho, por agresión.
Jesús Bueno de 10 años, de herida incisa mano derecha, producida con una lata.
María Covadonga de 3 años, de herida conusa en la cara, por caída.
Ángel Apeceña de 18 años, de herida conusa en cuero cabelludo, por golpe.
Demetrio Uriz Reta de 19 años, llegó caído.
Severo de Carlos de 40 años, de herida incisa mano izquierda; se cortó con una navaja.
Antonio Echauri de 9 años, de herida conusa cuero cabelludo, por golpe.
Francisca Jiménez de 22 años, de herida incisa en mano derecha, producida con un tazón.

NINOS TRAVESOS
Ante la Guardia civil de Carcastillo se presentó el vecino de Tudela y procurador de los Tribunales don Juan Bezañal denunciando que a mano alzada le habían desrozado el coche de turismo marca "Donel-Zedel" matriculado en Logroño con el número 562, propiedad del vecino de San Sebastián don Carlos Heredia.
La benemérita empezó seguidamente a practicar gestiones para descubrir a los autores del desahogado, dando por resultado el saber que habían sido nada menos que 15 jovencitos, todos ellos menores de edad.

Si usted se marea al viajar es porque quiere. Tomando dos capsulitas de ONDOIBIL antes de emprender un VIAJE, el MAREO no puede producirse

dentos o la falta de veracidad en los mismos está sancionada por los artículos 140 y 142 del Reglamento de Colocación con la multa de 50 a 500 pesetas que de no cumplir con lo expuesto me veré en la obligación de imponerla.
Todo lo cual hago público para general conocimiento y cumplimiento de las disposiciones expresadas.
Pamplona, 8 de Junio de 1935.—El Delegado Provincial de Trabajo, Eusebio Fernández de Velasco.

los cuales han sido denunciados al Tribunal Tutelar de Menores.
JOVEN PASTOR AHOGADO
El alcalde del Valle de Allin da cuenta de que a las doce horas del día 7 del actual estando pasturando ganado en las inmediaciones del canal de Urederra, jurisdicción de Larrion el joven de 12 años Saturnino Zapata, natural de Echavarri, tuvo la desgracia de caerse al canal pereciendo ahogado.
Aunque el hecho se considera casual interviene el Juzgado.

SUSTRACCION DE UN CORDERO Y HORTALIZAS
La Guardia civil de Euzul ha detenido y puesto a disposición del Juez municipal de Esteribar, a los jóvenes José Miguel Iratzi, Félix Aquereña, vecinos de Irure y José Andrés Larremendi, vecinos de Euzul, como autores de la sustracción de un cordero al vecino de Lerán José Cruz Guebenzu y unas cuantas berzas y daños en su finca a Joaquín Luzarreta.
Creése que estos jóvenes en cuestión estaban de jerga teniendo "exceso de calorías en el estómago", por lo que para "juerguarse" más hicieron estos desahogados.

OCCUPACION DE UN ESCOPETA
La Guardia civil de Lodosa practicó un registro en la choza del "caló" Ramón Jiménez Preciados, de 48 años, encontrándose una escopeta de dos cañones careciendo de licencia para su uso y sin que pudiera acreditarse su procedencia.
Por tal motivo le fué ocupada la escopeta y denunciado al Juzgado correspondiente.

AMENAZAS DE MUERTE E INSULTOS
Por la Guardia civil de Mendavia ha sido puesto a disposición del Juez municipal Juan Sainz Martínez, por insultar y amenazar de muerte a su vecina Anunciación Sanz Martínez de Espronceda cuando ésta se dirigía a una finca de su propiedad.
UNA MUJER SE ARROJA POR UNA VENTANA MATANDOSE
Dice la Guardia civil de Lodosa que a las 19 horas del día 7 del actual, se arrojó de una ventana del tercer piso a un patio, la vecina de aquella localidad Elvira del Rey Hermoso, de 28 años de edad, casada.
Para llevar a efecto su propósito dejó a una hermana suya su hijo de 18 meses di-

ciéndole que iba a hacer una necesidad y aprovechando esta ocasión fué cuando se arrojó por la ventana, quedando muerta en el acto.
La desdichada mujer tenía perturbadas sus facultades mentales, habiendo estado recluida en el Manicomio de Pamplona.
Seguidamente intervino el Juzgado municipal que procedió al levantamiento del cadáver.

Si se encuentra usted débil... No dude. El poderoso reconstituyente VINO ONA, le devolverá las energías perdidas

VUELCO DE AUTOMOVIL
La Guardia civil de Caparros dice que, en el kilómetro 49 de la carretera de Pamplona a Zaragoza término municipal de Murillo el Cuende se salió de la carretera dando dos vueltas de campana por haberse arrollado demasiado con el fin de dejar paso a otro coche, el automóvil B. I. 9.782, conducido por su propietario don José Ayarandí Galindo, resultando el conductor con la fractura de una costilla y en diversas partes de cuerpo lesiones de pronóstico grave, y el vehículo completamente destruido.
El herido fué recogido por el automóvil que trató de adelantarse el cual era conducido por su propietario don German Marín, natural y residente en Bilbao, trasladándolo al Hospital de Tafalla, donde quedó para su completa curación.

SE CAE POR LAS ESCALERAS DE SU CASA Y RESULTA CON LESIONES DE PRONOSTICO RESERVADO
En la Casa de Socorro de esta ciudad fué asistido de lesiones de pronóstico reservado producidas al caerse de las escaleras de su domicilio, Navarria, 4, cuarto, el vecino de esta capital don Florencio Lizoain, de 62 años.

SOLDADO AHOGADO
En la tarde del pasado domingo estando bañándose en el río Arga punto denominado "El Recodo" en unión de otros soldados del Regimiento de América número 14, Manuel Ciesca Palacio, natural de Castañedo del Monte, provincia de Oviedo, sufrió un desvanecimiento desapareciendo en las aguas.

sin que sus compañeros pudieran hacer nada para salvarle a pesar de haberlo intentado varias veces.
El cadáver no tenemos noticias de que haya aparecido apesar de los sondeos practicados durante la mañana de ayer, lunes.

UN PALANQUETAZO
Durante la tarde del domingo fué violentada la puerta del domicilio de la vecina de esta capital doña Petra Elizagaray, llevándose los "cacos" un traje y algunos objetos.

CICLISTA ARROLLADO Y MUERTO POR UNA CAMIONETA
Sobre las 8,30 de la mañana de ayer, lunes, a la entrada de Huarte (Pamplona) el camión conducido por Claudio Iriarte Merino arrolló al joven de 19 años, natural y vecino de Mutua Alta Demetrio Uriz Reta, causándole lesiones de tal gravedad que ocasionaron su muerte antes de haber llegado a la Casa de Socorro de esta ciudad.

VIVA EL COMUNISMO LIBERTARIO...
Por promover escándalo en la Plaza del Castillo el domingo pasado dando gritos de "viva el comunismo libertario", ha sido denunciado al Juzgado de Instrucción Santiago Garmendia Múgica.

UNA GRACIA
Al Juzgado de Instrucción de esta capital han sido denunciados Fermín Manrique y Ángel Apesteña, los cuales no tuvieron otra idea mejor que apoderarse de un automóvil que se hallaba estacionado en la vía pública.

LA CAMIONETA DE LOS GUARDIAS DE ALSALTO ARROLLA Y MATA A UN JOVEN
Sobre las cuatro o cuatro y cuarto de la tarde del domingo pasado cuando en unión de sus amigos marchaba por la calle de las Navas de Tolosa con dirección al campo de fútbol a presenciar el partido Osasuna-Zaragoza el joven de 20 años Julio Pellicer, domiciliado en el Barrio de San Juan, Chale de la señora viuda de Arbizu, fué arrollado por el camión que conducía a los Guardias de Asalto.

Inmediatamente fué recogido y conducido a la Casa de Socorro, no pudiendo hacer los médicos de guardia otra cosa mas que certificar su defunción, ya que padecía la fractura de la bóveda del cráneo.
Lamentamos sinceramente el percance que ha costado la vida a tan destacado deportista, y a sus afligidos padres y demás familia enviamos nuestro sentido pésame.

BICICLETA CON ALAS
En la Comisaría de Vigilancia ha presentado una denuncia por hurto de bicicleta en la tarde del domingo Justo de Gracia, estándose practicando las consabidas gestiones para lograr su recuperación.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL
Ante el Juzgado correspondiente y por conducto de la Comisaría fueron denunciados por haber sustraído un automóvil Fermín Manrique Chavarria y Ángel Apesteña Urdabiz.
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

LOS BAÑOS

Un bando del señor Alcalde

Fijando lugares autorizados

El Alcalde Presidente re nuestro Ayuntamiento, señor Mata y Lizaso, ha dictado el bando siguiente:
"Hago saber: Que llegada la época de la utilización de los baños de río, he dispuesto se adopten en éstos baños las reglas siguientes:

PRIMERA.—Queda prohibido en absoluto los baños en el río Arga en todo el término municipal, excepción hecha de los lugares que a continuación se detallan y en los que se autorice a Sociedades o Entidades particulares.
SEGUNDA.—En su virtud se señalan como lugares públicos de baños, los siguientes:

Para los adultos.—El llamado río de los Alemanes, y a este fin no se percibirá por el Municipio derecho alguno mientras no se haga uso de ducha o cabina, es decir que el bañista podrá usar el río libremente sin que se le obligue a emplear cabina. Si voluntariamente deseara usar ducha o cabina satisfará la tarifa establecida para cada caso.
Los menores de 13 años se bañarán aguas abajo de la presa del molino de los señores Hijos de Ciganda, en el lugar que se conoce con el nombre de ría de los Quintos, prohibiéndose a los adultos el baño en este lugar.

Los niños, acompañados de sus mayores, se bañarán aguas abajo de la presa de Alzugaray, o sea en la cascadera de San Pedro.
Todos estos lugares se hallarán constantemente vigilados por personal municipal para hacer cumplir las precedentes reglas y evitar desgracias.
La Alcaldía espera de los bañistas se atenderán en el uso de los trajes de baño a las más elementales reglas de la moral.
Pamplona 10 de Junio de 1935."

Bien está lo dispuesto, pero más parecería más completo si se marcara un lugar reservado para las bañistas. ¿No le parece así al señor Alcalde?

Casa Arrillaga
RELOJERIA -- OPTICA
BAUUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

Cuatro por dedicarse a la mendicidad.
El propietario de unos perros por dejarlos abandonados y causar daños en los jardines.
Dos por embriaguez y escándalo.
Varios jóvenes por jugar a la pelota en la vía pública.
Dos jóvenes por penetrar en los jardines de la Plaza de San Francisco y causar daños.
Dos por infracción del Código de circulación

LESIONADO EN UN ACCIDENTE
En un accidente automovilístico ocurrido ayer por la tarde resultó lesionado en la cabeza y en una pierna, nuestro estimado convecino don Jaime Tomás, jefe de los talleres de la Casa Múgica, Arellano y Cia. Por fortuna las lesiones son de carácter leve.
A PRESENTARSE
Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital de 9 a 2, para entregarles documentos que les interesan, Joaquín Elizalde Estava, Gaudencio Escudero Ucar, Francisco Subiza Apat y Pedro González Faulo.

GRASAS, ACEITES MINERALES Y VALVOLINAS para TRILLADORAS, TRACTORES Y MOTORES
COJINETES A BOLAS, CABOS DE ALGODON
CORREAS DE GOMA, PELO DE CAMELLO Y CUERO PARA TRILLADORAS
Suministros Z. A. T.
IGNACIO ZUBIRI
ZURITA, 5 ZARAGOZA Apartado 302

FOLLETON DE "LA VOZ" NUM. 3

D. García Almorabid

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)
con cohibida en todas direcciones por macizas murallas; erguida sobre colinas de desigual altura que parecía se estaban aplomando, a trechos, sobre el río, como si desfalleciesen bajo el peso de la ingente mole; sureada por anchos barrancos que la repartían en varios núcleos de población comprendidos dentro de un recinto común, la vieja capital de Navarra sugería imágenes de guerra y discordia, sin que acertaran a comunicarnos placidez, la solemne tranquilidad del campo, del aire y de la aurora.

Los caballeros pusieron la vista en el altivo y esbelto campanario de San Cernin, y la misma expresión de odio se pintó en los ojos azules y en la cara gorda de don Gonzalo que en los ojos negros y cara huesosa de don García.
Cambian hacia las montañas, en dirección a la Barranca. Dejaba na un lado las aldeas y avanzaban a camp otravesa. Los villanos que segaban cebada en los campos, los saludaban respetuosamente y les seguían con la vista, curiosos e inquietos a la vez. Proseguían los caballeros sin fijar su atención en nada y mucho menos en el paisaje que se iba mostrando agreste, quebrado y grandioso.

Numerosas colinas que son otros tantos tupidos encinares se inclinaban mansamente hacia las apacibles márgenes del Larrana que entre ellas serpentea, dando tantas revueltas que, por todas partes, la vista descubre limpiadas aguas y el vallecito semeja un diminuto lago poblado de umbrosas isletas. Los dos montes cónicos de Oquia se elevan altocamente, asomando, por entre bosques de robles, las calvas y escueltas cabezas. A los montes de Oquia tocan las ásperas vertientes de la sierra Antia que forma un anfiteatro en cuyas cumbres se yerguen los

pueblos de Val-de-Gofú, así como al pie y en las suaves laderas, descañan más humildes, las aldeas de Val-de-Ollo. A la izquierda termina, de golpe, la mole de Sárbil, con enormes losas y peñascos que dibujan en el espacio los peldaños de una escalera de Titanes. Las playas de limpias guijas alternan con orillas de largas y ondulantes yerbas; grupos de peñascos descarnados detienen la gallarda asensión de los árboles. Las aguas, heridas por el sol, reverberan su luz como planchas de acer, pero en otros sitios apagan sus deslumbrantes reflejos los serenos matices de las aterciopeladas sombras. En los barrancos se aduermen opalinos vapores, últimos restos de las nieblas nocturnas y el color azul de los montes lejanos se difusa al través de la pulverización plateada que el sol produce con la humedad saturante de la atmósfera. Los expedicionarios marchan a orillas del río. Este sale, trazando dos violentos recodos, del boquete abierto entre el primer monte de Oquia y la árida loma de Atahondo. En forma de acantilado, desnudo de vegetación, el muro izquierdo del desfiladero baña sus peñas basas en el riachuelo, allí espumante y arremolinado por las muchas peñas que entorpecen su curso. La cresta de rocas, rudo festón de aquella ruina de montaña que los mares diuvarios desmoronaron y arrastraron al despenharse, se adelanta e inclina sobre el abismo, como si efectuada un movimiento de acometida y se eleva, poco más, que desde el nivel del río, hasta tomar la forma de un elevado pico, coronado de esbeltas agujas. El selveo Aralar cierra el horizonte, dominando a todos los montes circunvecinos con su masa y altura, suscitando en la mente la imagen de lo imposible y de lo inmutable.

Por el mismo camino, pero en dirección opuesta, venía una ventrera de mozas; labradoras, de caras graves, de perfil correcto de cuerpos sueltos, fornidos y arosos; llevaban sobre la cabeza hatos de ropa metidos en sacos de lienzo erudo y en las morenas manos relucientes hoces.
Hicieron a un lado, para dejar paso a los jinetes, plantándose como e-bellos pines, sobre los tostados pies descalzos que el polvo del camino, a medias, recubría, haciendo resaltar la soledad coloración de la piel. Don Gonzalo y don García contestaron, distraídamente, al agr de las segadoras; los criados, cuyos ojos, apenas las divisaron, se habían alegrado, pararon en seco, los caballos.
—D edonde sois, muchachas?
—De Balcacoa.

—Váis a Pamplona, a segar?
—Sí; están buenos, por allá, los trigos?
—Tan lozanos como vosotros.
—De suerte que cobraremos buen jornal?
—Ya lo creo! como no segáis para el Burgo.
—Pues, y eso?
—Porque ogaño no han de recoger mucho grano esos pe-
rros, y si cogen, peor para ellos.
—Nosotras,—dijo una moceña de fisonomía placentera, ojos azules y mejillas coloradas,—con los del Burgo nos entendemos. Pagan más que los de la Nabar-Erría y mejor costa.
—Tenéis casa sabida?
—Sí; desde hac algunos años siempre segamos en Sarri-
guren.
—Para quién?
—Para don Aymar Cruzat.
—Mal rayo le parta, y a tí también, ramera de burgueses.
—Yo ramera? yo? mientes, bellaco. Ni de ellos ni tuva, que para los de mi pueblo me peino las trenzas—replicó la segadora encolerizada.
—No te las peinarás este año, bribona—dijo Pascual abalanzándose sobre la muchacha, a quien agarró las rubias y gruesas trenzas que llevaba tendidas por la espalda. Y a pesar de los gritos y forcejo de ella, se las cortó, brutalmente, con la daga.
Rompió a llorar la segadora, lanzaron varios alaridos sus compañeras y los hombres proclamaron su camino riéndose insolentemente, a la vez que Pascual cogaba del arzón de la silla, el dorado trofeo de la pobre montañesa.

CAPITULO II.
En el que se demuestra que don García y don Gonzalo eran maestros en el arte difícil de convencer
La torre que don Jimeno de Carriz poseía en Irurzun, era una tosea construcción del siglo XI, retoada y añadida a compas de los progresos que se fueron realizando en la fortificación militar. Vista desde el pueblo parecía, a primera vista, un accidente natural de la Peña Izquierda de las Dos-Hermanas. Ocupaba una posición formidable sobre el camino de Leiza y Iecumberrí, cuya era la llave. Solamente era abordable por la parte de la sierra de Aralar, y aun así, era preciso recorrer un gran trecho de terreno, descubierta y más bajo que la torre, entibado por sus saeteras. Los muros eran tan macizos que ninguno de los ingenios o máquinas de sitio entonces conocidos

era capaz de batirlos, aun suponiendo que fuera posible armarlos en aquellas alturas, si los bien provistos graneros y pozos bien repletos, defendían del hambre y de la sed, únicos enemigos temibles en un asedio. Las gentes del país la miraban, justamente, como inexpugnable; de aquí su nombre de Gaztelúgach "castillo difícil", corrupción, acaso, de Gaztelugaito "Castillo malo", como lo había sido, según fama, para toda aquella montaña, en manos de sus primitivos poseedores, infanzones con hábitos de bandoleros que estaban, además, siempre en guerra, con los señores del próximo valle de Gofú y de las fronteras guipuzcoanas. Los naturales creyaban un fresno, junto a Sarriategui, del cual había sido ahorcado Adam Farrantiz de Illardia, en tiempo del Rey don Sancho el Fuerte, quien donó la torre a Miguel de Carriz, padre de don Jimeno ó Semén, como le llamaban en vasconce.
Don Jimeno vivía, habitualmente, en su palacio de Irurzun, reservando la torre para los tiempos de guerra y revueltas. Ningún motivo especial le movía a morar en ella; antes era amago que temido. Ocupado en gobernar su hacienda con la diligencia de un cuidadoso labrador, sin descuidar, por eso, sus deberes feudales ni los entretenimientos propios de su alcurnia, trocaba, gustoso, la lanza por el arado, las espuelas por las abarcas, las discusiones de las Cortes por las pláticas de los aldeanos, y más le agradaba contar ojeas en el monte, que no muertas en el campo de batalla.

Aquella mañana hubo su tanto de alarma en Irurzun. Varios colozos que labraban en una loma, apenas vieron aparecer a los jinetes pamploneses en el desfiladero de Oquia, se replegaron al pueblo, gritando todo medrosos: "¡el enemigo!" Como no se mostrase claro cuál fuese este y los invasores, bien contactos, eran siete, Carriz y su pariente don Pedro Sánchez de Montagut, señor de Cascante que con aquel conversaba, restablecieron pronto la tranquilidad, pero por precaución destacaron unos cuantos escuderos.
Los expedicionarios, al "¿quién vive?" contestaron, en vasconce:
—Nabarra por don García Almorabid! Nabarra por don Gonzalo Izáñez de Bantán!—agitando, a la vez, un lienzo blanco.
La sorpresa que Carriz y Sánchez experimentaron al oír el nombre de los visitantes, fué más viva que el miedo de los rústicos. Don Jimeno salió de la estancia en que estaban, y se asomó a la puerta del palacio en el momento mismo en que Al-